立法會 Legislative Council

立法會LS46/98-99號文件

1998年10月23日立法會內務委員會會議文件

1998年10月16日在憲報刊登的附屬法例 法律事務部報告

提交立法會會議席上省覽的日期: 1998年10月21日

作出修訂的限期 : 1998年11月18日(若議決延期,

則可延展至1998年11月25日)

《地產代理條例》(第511章) 《地產代理(發牌)規例》(第328號法律公告)

地產代理監管局(下稱"監管局")行使其根據《地產代理條例》 (第511章)(下稱"該條例")的權力,經房屋局局長批准,訂立此規例,就 下列事項作出規定:

- (a) 該條例第13條所訂的牌照登記冊的形式;
- (b) (在附表1)為施行該條例及此規例而訂明的14個表格;
- (c) (在附表2)牌照的批給或續期、補發或修訂牌照或營業詳情說明書及核證登記冊內任何記項的副本或摘錄的收費;
- (d) 此規例所訂的持牌人的最低年齡為18歲;
- (e) 申請牌照的學歷及經驗要求;
- (f) 持牌地產代理公司的持牌董事最少為一人;
- (g) 每個獲批給或續期的牌照的有效期為自批給或續期之日起計 12個月,或監管局所指明的較短期間;
- (h) 持牌地產代理在於某地點以特定營業名稱經營地產代理業務 前,須就該地點及名稱申請批給營業詳情說明書;
- (i) 牌照或營業詳情說明書的補發、修訂詳情及續期的規定;

- (j) 持牌人在其每個營業地點顯眼地展示其牌照,以及在他發出 或代他發出的所有信件、帳目、收據、廣告、單張及小冊子 上清楚而顯眼地述明有關持牌人的姓名或名稱、他的牌照號 碼、他的營業名稱及(在適當情況下)他的營業地點的責任;及
- (k) 在牌照的批給或續期被撤銷或拒絕後,由有關撤銷或拒絕的 日期或針對該項拒絕或撤銷而提出的上訴獲裁定或被放棄的 日期起計,不得重新申請牌照的最短期間為12個月。

此規例將於1998年11月19日起實施。

據房屋局於1998年10月20日發出的立法會參考資料摘要(檔號: HB TC 31/98 Pt.4)所述,監管局已於去年5月徵詢業界及公眾人士的意見,並於1998年9月7日就發牌規定,向立法會房屋事務委員會提交一份文件(立法會CB(1)148/98-99(06)號文件),以供該事務委員會參考。

本部現正要求政府當局,澄清持牌人對該條例第13條所訂的 登記冊尋求更正的權利,以及提出上訴對計算禁止重新申請牌照的訂明 期間的影響。如有需要,本部或許就此再作報告。

《地產代理條例》(第511章) 《地產代理(豁免領牌)令》(第329號法律公告)

此命令豁免以下類別的人,使其不受領取地產代理牌照或營業員牌照的規定規限:

- (a) 純粹就香港以外的物業從事地產代理工作的人;及
- (b) 經營地產代理業務的合夥的不任事合夥人。

此命今自1998年11月19日起實施。

《地產代理條例》(第511章)

《〈地產代理條例〉(第511章)1998年(生效日期)公告》(第330號法律公告)

此公告指定1998年10月21日為《地產代理條例》(下稱"該條例") 以下條文開始實施的日期:

- (a) 第III部(第15及16條除外);
- (b) 第31、32、33、35、53、54(2)及55(1)(c)、(d)、(h)(iv)、(i)、(i)及(k)、(3)(b)及(d)及(6)條。

該條例關乎發牌制度而並未藉此公告生效的條文,訂於1999年1月1日實施(請參閱上文有關第328號法律公告的報告所述的立法會參考資料摘要第9段)。

《商品交易條例》(第250章)

《1998年商品交易(交易限額及持倉限額)(修訂)規則》(第331號法律公告)

此規則旨在對《商品交易(交易限額及持倉限額)規則》(第250章,附屬法例)的附表作出如下修訂:

- (a) 修訂第6項,以述明有關公司現時的名稱;
- (b) 廢除第18項而代之以新的港元利率期貨合約;及
- (c) 加入12個新的股票期貨合約(其定義(第2(1)條)包括期權),編 為第19至30項,藉以訂定香港期貨交易所有限公司任何股東 在任何一個合約月為其本身帳戶或分別為其每名客戶締結、 持有或控制的期貨合約數目的交易及持倉限額。

議員可參閱證券及期貨事務監察委員會於1998年9月25日發出 的立法會參考資料摘要,以了解其他的有關資料。

《證券條例》(第333章)

《1998年證券(交易所 — 買賣股票期權)(修訂)規則》(第332號法律公告)

此規則旨在修訂《證券(交易所 —— 買賣股票期權)規則》(第333章,附屬法例)的附表,藉以修訂現有的第6項,以述明有關公司現時的名稱,以及加入11個新股票期權類別,編為第41至51項,從而訂定任何人在任何一個到期月,可直接或間接持有或控制的期權合約數目的限額,以及持有或控制此等期權合約的呈報水平。

議員可參閱證券及期貨事務監察委員會於1998年9月25日發出 的立法會參考資料摘要,以了解其他的有關資料。

《玩具及兒童產品安全條例》(第424章) 《1998年玩具及兒童產品安全條例(修訂附表)公告》(第333號法律公告)

藉此公告,《玩具及兒童產品安全條例》(第424章)的附表已 予修訂,訂明就下文圖表第一欄所載列的產品而言,除英國標準外,在 與每項產品直接相對之第二欄中所指的標準亦告適用。

圖表

	ASTM*標準
家用雙格床	澳洲/新西蘭標準
X/13 X 11 //N	歐洲標準
	國際標準
家用兒童安全欄柵	ASTM*標準
	ASTM*標準
家用嬰兒床	歐洲標準
	國際標準
兒童繪畫顏料	國際標準
兒童安全帶	澳洲標準

* 美國材料及試驗學會

對家用兒童遊戲圍欄及兒童手推車的標準的修訂,是因應各安全標準組織修訂有關標準而作出的。

此公告(除第2(f)及(g)條外)自1998年11月28日起實施,而第2(f)及(g)條則自1999年1月1日起實施。

議員可參閱工商局於1998年10月發出的立法會參考資料摘要 (檔號:TIB05/46/5),以了解其他的有關資料。

立法會秘書處助理法律顧問顧建華 1998年10月21日

B3113

《地產代理(發牌)規例》

(由地產代理監管局在房屋局局長批准下根據《地產 條例》(第 511 章)第 56 條訂立)

1. 生效日期

本規例自 1998年 11 月 19 日起實施。

2. 釋義

在本規例中,除文意另有所指外——

- "現存從業員" (existing practitioner)指任何個人(包括資深從業員)而他在緊接實施期前的 一年內的某段時間曾在香港淮行地產代理工作;
- "專業測量師" (professional surveyor)指在實施日期爲香港測量師學會會員或爲《測量師註冊條例》 (第417章)所指的註冊專業測量師的個人;
- "資深從業員" (senior practitioner)指在緊接實施日期前的 7 年內有至少 6 年或合計共有至 少 6 年是在香港進行地產代理工作的個人;
- "實施日期" (implementation date)指 1999 年 1 月 1 日;
- "營業詳情說明書" (statement of particulars of business)指由監管局按照第 10 條批給稱爲營業詳情說明書的文件。

3. 登記冊

監管局須用以下格式設立和備存本條例第 13 條所指的登記冊 一

- (a) 將有關事官記錄在釘裝簿冊內或以其他可閱形式記錄;或
- (b) 將有關事宜以可閱形式以外的其他形式記錄,但該等紀錄必須能以可閱形式重現。

4. 表格

- (1) 附表 1 的表格是為施行本條例及本規例而訂明的。
- (2) 根據本條訂明的表格 ——

ESTATE AGENTS (LICENSING) REGULATION

de by the Estate Agents Authority, with the approval of the Secretary for Housing, under section 56 of the Estate Agents Ordinance (Cap. 511))

1. Commencement

Regulation shall come into operation on 19 November 1998.

2. Interpretation

In this Regulation, unless the context otherwise requires-

"existing practitioner" (現存從業員) means an individual, including a senior practitioner, who has done estate agency work in Hong Kong for any period of time within the period of one year immediately before the implementation date;

"implementation date" (實施日期) means 1 January 1999;

"professional surveyor" (專業測量師) means an individual who is a member of The Hong Kong
Institute of Surveyors, or a registered professional surveyor under the Surveyors
Registration Ordinance (Cap. 417), on the implementation date;

"senior practitioner"(資深從業員) means an individual who has done estate agency work in Hong
Kong for a period or periods totalling at least 6 years within the period of 7 years
immediately before the implementation date;

"statement of particulars of business" (營業詳情說明書) means the document described as such and granted by the Authority in accordance with section 10.

3. Register

The register under section 13 of the Ordinance shall be established and maintained by the Authority by recording the matters in question-

- (a) in bound books or any other legible form; or
- (b) otherwise than in a legible form so long as the recording is capable of being reproduced in a legible form.

4. Forms

- (1) The forms in Schedule 1 are prescribed for the purposes of the Ordinance and this Regulation.
- (2) A form prescribed under this section shall be -

- (a) 須按照表格內所指明的指引及指示填寫;
- (b) 須附同表格內所指明的文件及(如適用的話)訂明費用;及
- (c) 若需在填妥後提交 ——
 - (i) 監管局;
 - (ii) 代監管局行事的另一人;或
 - (iii) 任何其他人,

則須以表格內所指明的方式(如有的話)如此提交。

5. 訂明費用

(1) 爲施行本條例及本規例,附表 2 第 2 欄各項事宜的訂明費用爲第 3 欄與其相對的位置所列者。

(2) 如任何牌照因任何理由不再有效,根據本條繳付的費用均不予退還。

(3) 就由兩人或多於兩人以合夥形式在某地點經營的地產代理業務而言,如一名合夥成員已就該業務繳付某項費用,則該合夥的所有其他成員在該項費用方面須承擔的法 律責任即獲解除。

6. 最低年齡

任何個人除非在申請牌照當日已年滿 18 歲,否則無資格獲批給、持有或繼續持有牌照。

7. 特牌人的學歷及經驗

(1) 除第(2)款另有規定外,只有符合以下條件的個人方可獲批給牌照或獲爲其 牌照續期 ——

- (a) 他已完成中學五年級教育或同等程度的教育,並於緊接他申請批 給牌照的日期前的12個月內在有關考試中考獲合格成績;或
- (b) 就於 2002 年 1 月 1 日前提出批給牌照申請的個人而言 ——
 - 他是現存從業員或資深從業員,且符合有關條件;或

- (a) completed in accordance with such directions and instructions as are specified in the form;
- (b) accompanied by such documents as are specified in the form and, where applicable, the prescribed fee; and
- (c) if the completed form is required to be provided to-
 - (i) the Authority;
 - (ii) another person on behalf of the Authority; or
 - (iii) any other person,

so provided in the manner, if any, specified in the form.

5. Prescribed fees

L.S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

(1) For the purposes of the Ordinance and this Regulation, each fee set out in the third column in Schedule 2 shall be prescribed for the matter set out in the second column opposite thereto.

(2) If for any reason a licence ceases to be valid, no part of any fee paid under this section shall be refunded.

(3) For any estate agency business carried on at any place by two or more persons in partnership, payment of any fee in respect of the business by one member discharges all other members of the partnership from the liability in respect of the fee.

6. Minimum age

An individual is not eligible to be granted or hold or continue to hold a licence unless he has attained the age of 18 years at the date of his application for the licence.

7. Educational qualifications and experience for licensees

(1) Subject to subsection (2), no licence shall be granted to or renewed in favour of an individual unless-

- (a) he has completed an educational level of Form 5 of secondary education or its equivalent and has, within 12 months immediately before the date of his application for the grant of the licence, passed the relevant examination; or
- (b) in the case of an application for the grant of a licence made before 1 January 2002-
 - (i) he is an existing practitioner or a senior practitioner and has complied with the relevant condition; or

- (ii) 他是專業測量師並於緊接實施日期前的 24個月內有至少 12個月或合計共有至少 12個月在香港進行地產代理工作。
- (2) 在 2001 年 12 月 31 日或之前,現存從業員或資深從業員可獲批給牌照, 其牌照亦可獲續期,但該等牌照的有效期須在該日期當日或之前屆滿,而該項批給或續期是 附有規定的,即該等從業員須在該日期當日或之前符合有關條件。
- (3) 根據第(2)款批給任何人的牌照在 2002 年 1 月 1 日或之後續期的先決條件 爲 ——
 - (a) 該人已在 2002 年 1 月 1 日 之 前 符 合 有 關 條 件 ; 或
 - (b) 監管局已根據第(4)款就該人批准延期,且
 - i) 所延展的期間尚未屆滿;或
 - (ii) 在所延展的期間內,他已符合有關條件。
- (4) 監管局如認爲公正和合理,可批准將任何現存從業員或資深從業員符合有關條件的限期延長至 2002 年 1 月 1 日之後。
 - (5) 在本條中 ——

"有關考試" (relevant examination) ——

- (a) 就地產代理牌照而言,指地產代理的資格考試;
- (b) 就營業員牌照而言,指地產代理的資格考試或營業員的資格考試,

而該等考試須與地產代理工作有關並由監管局在房屋局局長批准下藉憲報公告指 明的;

"符合有關條件" (compliance with the relevant condition) ——

- (a) 就資深從業員而言,指完成監管局在房屋局局長批准下藉憲報公告指明的與地產代理工作有關的訓練課程;
- (b) 就現存從業員而言,指在有關考試中考獲合格成績

8. 持牌地產代理公司的持牌董事的最少人數

任何公司須有至少一名董事是持牌地產代理,方有資格獲批給、持有或繼續持有地 產代理牌照。

- (ii) he is a professional surveyor and has done estate agency work in Hong Kong for a period or periods totalling at least 12 months within the period of 24 months immediately before the implementation date.
- (2) A licence may, on or before 31 December 2001, be granted to or renewed in favour of a person who is an existing practitioner or a senior practitioner for a period expiring not later than that date subject to the requirement that the person shall comply with the relevant condition on or before that date.
- (3) No licence granted to any person under subsection (2) shall be renewed on or after 1 January 2002 unless-
 - (a) he has complied with the relevant condition before that date; or
 - (b) the Authority has granted him an extension under subsection (4) and-
 - (i) the period of extension has not expired; or
 - (ii) he has complied with the relevant condition within the period of extension.
- (4) The Authority may, if it considers it just and reasonable to do so, grant an extension of time beyond 1 January 2002 within which period an existing practitioner or a senior practitioner must comply with the relevant condition.
 - (5) In this section-

"compliance with the relevant condition" (符合有關條件) means-

- in relation to a senior practitioner, completing a training course relevant to estate agency
 work as the Authority, with the approval of the Secretary for Housing, specifies by notice
 in the Gazette:
- (b) in relation to an existing practitioner, passing the relevant examination;

"relevant examination" (有關考試) means-

L.S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

- (a) in the case of an estate agent's licence, the qualifying examination for estate agents;
- (b) in the case of a salesperson's licence, the qualifying examination for estate agents or the qualifying examination for salespersons,

which is relevant to estate agency work and specified by the Authority, with the approval of the Secretary for Housing, by notice in the Gazette.

8. Minimum number of licensed directors for corporate licensed estate agent

A company shall not be eligible to be granted or hold or continue to hold an estate agent's licence unless at least one director of the company is a licensed estate agent.

9. 牌照的有效期

每個獲批給或續期的牌照的有效期爲自批給或續期之日(視屬何情況而定)起計的 12個月,或監管局在該牌照內所指明的較短期間。

10. 營業詳情說明書

- (1) 持牌地產代理在於某地點以特定營業名稱經營地產代理業務前,須就該地 點及名稱向監管局申請批給營業詳情說明書,並須向監管局繳付關乎該業務的牌照費有關部分。
- (2) 於接獲第(1)款所指的申請而牌照費有關部分亦已繳付後,監管局可向該持牌地產代理(如該業務由兩名或多於兩名持牌地產代理經營,則可向其中任何一名持牌地產代理)批給營業詳情說明書。
- (3) 所批給的任何營業詳情說明書和應申請而續期的任何營業詳情說明書的 有效期,爲已繳付的該業務的牌照費有關部分所關乎的期間,而該有效期的屆滿日不得遲於
 - (a) 將持有該說明書的人的地產代理牌照有效期屆滿日;或
 - (b) (如屬就合夥持有的說明書)該合夥的任何成員的地產代理牌照 有效期屆滿日(以最後的屆滿日期爲進)。
- (4) 營業詳情說明書只在其中指名的人(如其中指名的人有兩名或多於兩名, 則只在他們之中有至少一人)是持牌地產代理的情況下具有效力,據此,監管局可規定管有 任何根據本款不再有效的說明書的人將該說明書交回。
- (5) 爲免生疑問,監管局就由兩人或多於兩人以合夥形式經營的業務批給營業 詳情說明書或爲該等業務的營業詳情說明書續期,不論有效期長短,並不使上述的人有權在 他不再是持牌地產代理後進行地產代理工作。
- (6) 凡任何人根據第(1)或(3)款爲其獨自或是以合夥形式經營的業務申請批給 營業詳情說明書或爲該業務的營業詳情說明書申請續期,不論該申請是與就批給地產代理牌 照或地產代理牌照續期而提出的申請同時提出或是在其後提出,均構成後述申請的一部分。

9. Period of validity of licence

L.S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

Every licence shall be granted or renewed for a period of 12 months, or such lesser period as may be specified by the Authority in the licence, from the date on which it is granted or renewed (as the case may be).

10. Statement of particulars of business

- (1) A licensed estate agent shall, before carrying on estate agency business at any place under a particular business name, apply to the Authority for the grant of a statement of particulars of business for that place and name and shall pay to the Authority the relevant portion of the licence fee in respect of such business.
- (2) The Authority may, upon an application under subsection (1) and payment of the relevant portion of the licence fee, grant to the licensed estate agent (or, where the business is carried on by two or more licensed estate agents, to any one of them) a statement of particulars of business.
- (3) A statement of particulars of business may be granted, and may upon application be renewed, for a period for which the portion of the licence fee in respect of the business has been paid and expiring not later than-
 - (a) the expiry of the estate agent's licence of the person by whom the statement is to be held; or
 - (b) in the case of a statement to be held in respect of a partnership, the latest date on which the estate agent's licence of any member of the partnership is to expire.
- (4) A statement of particulars of business shall have effect only in so far as the person named therein (or if two or more persons are so named, at least one of them) is a licensed estate agent and, accordingly, the Authority may require any person in possession of any statement that has ceased to have effect under this subsection to surrender it.
- (5) For the avoidance of doubt, the grant or renewal of a statement of particulars of business for any period in respect of a business carried on by two or more persons as members of a partnership shall not entitle any such person to do estate agency work after he ceases to be a licensed estate agent.
- (6) An application by any person under subsection (1) or (3) for the grant or renewal of a statement of particulars of business for a business carried on by him or as a member of a partnership, whether made at the same time as his application for the grant or renewal of a estate agent's licence or thereafter, forms part of the latter application.

11. 補發牌照或營業詳情說明書

如監管局信納任何牌照或營業詳情說明書已遺失、被竊、損毀或銷毀,則監管局於持牌人繳付訂明費用後,可向持牌人補發牌照或營業詳情說明書(視屬何情況而定)。

12. 修訂牌照等的詳情

監管局於持牌人繳付訂明費和交出監管局所需的任何書面證據或其他證據後,可按該持牌人的請求修訂牌照或營業詳情說明書的任何詳情。

13. 牌照續期

牌照續期申請須於該牌照有效期屆滿前 3 個月至屆滿前 1 個月的期間內提出,或於 監管局以書面准許的在該牌單有效期屆滿前的較短期間內提出。

14. 施加於持牌人的一般條件

- (1) 每名地產代理牌照持有人 ——
 - (a) 須在並保持在他以地產代理身分經營業務的每個地點的顯眼位置展示有關的營業詳情說明書;
 - (b) 須在他發出或代他發出的信件、帳目、收據、單張、小冊子及其 他文件上淸楚而顯眼地述明以下事項 ——
 - (i) 有關持牌人的姓名或名稱;
 - (ii) 他的牌照號碼;
 - (iii) 在有關營業詳情說明書內述明的營業名稱;及
 - (iv) 在有關營業詳情說明書內述明的營業地點;
 - (c) 須在所有由他或代他發出或發布的廣告(單張及小冊子除外)內 清楚而顯眼地述明(b)(i)、(ii)及(iii)段所規定的資料;
 - (d) 不得在批給他的營業詳情說明書內所指明的營業地點以外的地 點或以該說明書內所指明的營業名稱以外的名稱經營地產代理 業務:及

11. Replacement of licence or statement of particulars of business

On payment of the prescribed fee, the Authority may issue a replacement of a licence or a statement of particulars of business to a licensee: if the Authority is satisfied that the licence or the statement of particulars of business, as the case may be, has been lost, stolen, damaged or destroyed.

12. Amendment of particulars of a licence, etc.

On payment of the prescribed fee and the production of any documentary or other evidence as the Authority may require, the Authority may upon the request of a licensee amend any particulars of a licence or a statement of particulars of business.

13. Renewal of licence

An application for the renewal of a licence shall be made not more than 3 months and not less than 1 month prior to the expiration of the licence or within such shorter period prior to the expiration thereof as the Authority may in writing permit.

14. General conditions imposed on licensees

- (1) Every holder of an estate agent's licence shall-
 - (a) display and keep displayed, at a conspicuous position at each place at which he carries on business as an estate agent, the relevant statement of particulars of business;
 - (b) state clearly and conspicuously on any letter, account, receipt, pamphlet, brochure and other document issued by him or on his behalf the following
 - (i) the name of the licensee;
 - (ii) the number of his licence;
 - (iii) the business name as stated in the relevant statement of particulars of business; and
 - (iv) the place of business as stated in the relevant statement of particulars of business;
 - (c) state clearly and conspicuously in all advertisements, pamphlets and brochures excepted, by him or on his behalf, the items in paragraph (b)(i), (ii) and (iii);
 - (d) not carry on estate agency business under a business name or at a place of business other than the one specified in a statement of particulars of business granted to him; and

- (e) 在他的營業詳情說明書內所述任何事項因任何理由而屬不正確 時,須根據第12條向監管局申請將該說明書修訂。
- (2) 每名持牌人須按監管局的書面請求將他的牌照交回監管局,以修訂或更改現有條件或將新條件附加於牌照。

15. 牌照申請不得於訂明期間內提出

爲施行本條例第 25 條而訂明的期間爲自以下日期起計的 12 個月 ——

- (a) 就批給有關牌照或有關牌照的續期而提出的申請被拒絕的日期;
- (b) 監管局撤銷有關牌照的日期;或
- (c) 針對該項拒絕或撤銷而提出的上訴(如有的話)獲裁定或被放棄的日期, 視屬何情況而定。

16. 在申請有待處置期間作出的作爲不屬違反 本條例第 15 及 16 條

- (1) 如任何申請人在實施日期前已按照本規例就批給牌照提出申請,但該申請 在實施日期當日或之前仍未獲最終處置,則該申請人不得僅以他在實施日期至他獲批給並接 獲該牌照的日期的期間內,或在實施日期至他獲通知該申請被拒絕的日期的期間內作出有關 條文所提述的任何事情爲理由,而被視爲違反該有關條文。
 - (2) 在本條中, "有關條文" (relevant provision) ——
 - (a) 就批給地產代理牌照而提出的申請而言,指本條例第 15 條;
 - (b) 就批給營業員牌照而提出的申請而言,指本條例第 16 條。

- (e) apply to the Authority to have his statement of particulars of business amended under section 12 if any matter stated therein is for any reason incorrect.
- (2) Every licensee shall, upon request in writing by the Authority, surrender his licence to the Authority for amendment or variation of any existing conditions or for attachment of new conditions.
- (3) For the purpose of this section, where a licensed estate agent carries on at any place estate agency business under different business names, he shall display at that place a statement of particulars of business for each and every business name so used.

15. Application for licence not to be made within prescribed period

L.S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

The period prescribed for the purposes of section 25 of the Ordinance is 12 months commencing on-

- (a) the date on which the application for the grant or renewal of the licence concerned is refused;
- (b) the date on which the licence concerned is revoked by the Authority; or
- (c) the date on which an appeal (if any) against the refusal or revocation is determined or abandoned.

as the case may be.

16. Acts pending disposal of application not considered contravention of sections 15 and 16 of the Ordinance

- (1) If an application has been made for the grant of a licence by an applicant in accordance with this Regulation before the implementation date and has not been finally disposed of on or before the implementation date, then the applicant shall not, by reason only of his doing anything referred to in the relevant provision during the period from the implementation date to the date when the licence is granted and received by him or when he is notified of the refusal of the application, be regarded as contravening the relevant provision.
 - 2) In this section, "relevant provision" (有關條文) means
 - in the case of an application for the grant of an estate agent's licence, section 15 of the Ordinance;
 - (b) in the case of an application for the grant of a salesperson's licence, section 16 of the Ordinance.

B3124	1998 年第 328 號法律公告	1998 年第 42 期憲報	第二號法律副刊	L.S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998	L.N. 328 OF 1998	B3125
	附表	1	〔第4條〕		SCHEDULE 1	[s.4]
	索引				INDEX	
牌照登記冊			表格 1	Register of licences		Form 1
就批給地產代	(理(個人)牌照提出的申請		表格 2	Application for the grant of estate ager	nt's licence (individual)	Form 2
就批給地產代	(理(公司)牌照/營業詳情說明書	提出的申請	表格 3	Application for the grant of estate ager	nt's licence (company)/statement of	Form 3
就批給營業員	 牌照提出的申請		表格 4	particulars of business		
地產代理(個	1人)牌照		表格 5	Application for the grant of salesperso	n's licence	Form 4
地產代理(公	:司)牌照		表格 6	Estate agent's licence (individual)		Form 5
營業員牌照			表格 7	Estate agent's licence (company)		Form 6
就批給營業詳	生情說明書提出的申請		表格 8	Salesperson's licence		Form 7
營業詳情說明	書		表格 9	Application for grant of statement of p	articulars of business	Form 8
就補發牌照/	´ 營業詳情說明書提出的申請		表格 10	Statement of particulars of business		Form 9
就地產代理(個人)牌照續期提出的申請		表格 11	Application for replacement of licence	statement of particulars of business	Form 10
就地產代理(公司)牌照/營業詳情說明書續期]提出的申請	表格 12	Application for renewal of estate agent	's licence (individual)	Form 11
就營業員牌照	[續期提出的申請		表格 13	Application for renewal of estate agent	's licence (company)/statement of	Form 12
就營業詳情說			表格 14	particulars of business		
				Application for renewal of salesperson	's licence	Form 13
				Application for renewal of statement of	f particulars of business	Form 14

表格 1 〔第 4 條〕

地產代理監管局

牌照登記冊

甲部

牌照種類:地產代理(個人)牌照

				有效	女期 二	暫時吊	銷期間	
持牌人姓名	營業名稱	營業 地點	通訊用登記地址	由	至	由	至	撤銷日期
	(如適用)	(如適用)						
Party Company	等牌人姓名							

Form 1 [s.4]

Estate Agents Authority

Register of Licences

Part A

Type of Licence: Estate Agent's Licence (Individual)

					Val	idity	Suspe	ension	
Licence Number	Name of Licensee	Business Name	Place of Business	Registered Address for	From	То	From	То	Revocation on
		(if applicable)	(if applicable)	Communication					

表格 1 [第 4 條]

地產代理監管局

牌照登記冊

乙部

牌照種類:地產代理(個人)牌照

					有效	文 期	暫時吊	銷期間	
牌照號碼	持牌公司名稱	營業名稱	營業地點	通訊用登記地址	毌	至	由	至	撤銷日期

Form 1 [s.4]

Estate Agents Authority

Register of Licences

Part B

Type of Licence: Estate Agent's Licence (Individual)

				Val	idity	Suspe	ension	
Name of Licensee	Business Name	Place of Business	Registered Address for	From	То	From	То	Revocation on
			Communication					
	Name of Licensee	Name of Licensee Business Name	Name of Licensee Business Name Place of Business	Name of Licensee Business Name Place of Business Registered Address for Communication	Name of Licensee Business Name Place of Business Registered Address for From		Name of Licensee Business Name Place of Business Registered Address for From To From	Name of Licensee Business Name Place of Business Registered Address for From To From To

表格 1 [第 4 條]

地產代理監管局

牌照登記冊

丙部

牌照種類:營業員牌照

			有效	女期	暫時吊	銷期間	
牌照號碼	持牌人姓名	通訊用登記地址	由	至	曲	至	撤銷日期

Form 1 [s.4]

Estate Agents Authority

Register of Licences

Part cC

Type of Licence: Salesperson's Licence

			Val	idity	Suspe	ension	
Licence Number	Name of Licensee	Registered Address for Communication	From	To	From	To	Revocation on

[第4條]

			表格 2 地產代理監管局					第4	Ck)
		ACTILAN	地產代理 (個人) 牌账	提出的申請					
基系中排表格前	・納金剛 「地産	()理及營業は發料	手册」・						
用棚 (地産代理	條例)(第5日會	t) 578.55 (1) (c)	條・若任何人在申請抗	比給牌照或牌照權	明時・作出任	何难都	或具数	導性的	頄
	第5級劉歉及/或		有關非行・一種循公制	祥序定罪,可應3	166 級罰款及	"我"医为	ç —1‡.	双的	N 933
中-1 中納人	非情								
ti.			中文姓名						
የ <mark>ነ</mark>				別名					
西班马分龄/旅 点	· 战件 • 姚妈			11:59	1 1	93	1	一」女	
出生日柳 (日/									
学歴		1 1中五以	ド []完成中方	或有同等學歷	1 1大戦	「城以	t.		
在資格考試中獲	合格成績		[] 考試合格,並	计上有關證明文件		1] 不:	e Hl	
六1999年1月	1 目前有地產代理	工作經驗	1 1 是 · 並附上有	糊證例文件		1	14	e H	
光成監管局指導	的訓練課化		[] 完成課程,前	付上有關證明文件		1	14	e III	
作業洲量師			[] 是·並附上有	間證明文件		- 1	14	4 H	
通訊地址									
		奎	樓層		座				
		1							
		7 1 7 27 70							
		大廈/屋苑名和	1						
									_
		大魔/原苑名称 街遊名情及號					松井 /	n Me/spi	 w•
							香港//	†∟ Ne /#ri	₩•
電紙 / 手提電話	5*號碼	街遊名構及號		傳真號碼 (如注	的紙)	-	香港//	tu ni d shi	W•
	5*敦縣	街遊名構及號		傳真號高(如本	(的集長)		香港//	tu M U #i	w.
坤-2 聲明		街道名博及號 地區	(P)				香港//	†∟ Me J\$ti	w•
H-2 聲明 注意:	下列問題 1 至 6 9	打进名博及號 地區 地區	時 号禮因 ※ 有編・並將4	本表格的一部分而 。	ど須作答・		E E	ě	
H-2 聲明 注意: 1. 你是否未	下列問題 至 6 9	打进名博及號 地區	(P)	本表格的一部分而 。	ど須作答・	- '			
中-2 聲明 注意: 你是否未 整協議或	下列問題 1 至 6 8 複解除破座的破產 負務價選安排?	街道名稱及號 地區 地區 與决定批給牌照的 (人、或在緊接本口	時 ・野藤辺東有編・並将イ 中編奏日期之前 5 年内	× 長格的一部分而』 ・ 已與你的價權人	と須作答・ ま「立債務重	ı	it i	đ.	1
中-2 聲明 注意: 你是否未找 整協議或行	下列問題 1 至 6 8 複解除破產的破產 責務價選安排 ? 閉公司的董事或商	街道名稱及號 地區	時 考慮因素有關・並將4 申請表日期之前5年內 可當其時份線(地盛代	ド表格的一部分面。 ・已與你的價權人 理條例》(第511 fl	と須作答・ ま「立債務重		E E	ě	1
中1-2 聲明 注意: 1. 你是否未清整協議或信 2. 你是否一門 有牌照的前	下列問題 1 至 6 8 種解除破產的破產 責務價溫安排? 閉公司的董事或改 資格·或你在該公	田道名稱及號 地區 地區 人,或在緊接本 人,或在緊接本 。 一個就公 。 一個就公 一個的 一個的 一個的 一個的 一個的 一個的 一個的 一個的 一個的 一個的	時 考慮因素有關,並終 申請義日期之前5年內 可當其時保練(地產代 當目地有該公司的董事	下表格的一部分而。 ,已與你的價櫃人 理釋例)(第 511 章 或高級人員?	必須作答。 訂立債務重 至) 喪失持	ı	E }	£ [1
中-2 響明 注意: 你是否未來 整協議或 你是否一個 有牌照的行	下列問題 1 至 6 9 複解除破疼的破棄 負務價溫安排? 閉公別的董事或 解格·或你在終公 (精神健康條例)	田道名稱及號 地區 地區 人,或在緊接本 以及,而該公 。 可如此喪失資格 (第136 年)第2(時 考慮因素有關,並終本 申請表目期之前5年內 可當其時保練(地產代 當目地市該公司的董事 除所指的精練素觀的人	本表格的一部分而。 ,已與你的價權人 理條例》(第511 1 或高級人員? 或該條府指的病力	必須作答・ ま「立債務重 後)喪失持	1	E }	es I I	1
中-2 響明 注意: 你是否未來 整協議或 你是否一個 有牌照的行	下列問題 1 至 6 9 複解除破疼的破棄 負務價溫安排? 閉公別的董事或 解格·或你在終公 (精神健康條例)	田道名稱及號 地區 地區 人,或在緊接本 以及,而該公 。 可如此喪失資格 (第136 年)第2(時 考慮因素有關,並終 申請義日期之前5年內 可當其時保練(地產代 當目地有該公司的董事	本表格的一部分而。 ,已與你的價權人 理條例》(第511 1 或高級人員? 或該條府指的病力	必須作答・ ま「立債務重 後)喪失持	ı	E }	£ [1
中-2 響明 注意: 你是否未完整協議或 你是否一句解照的讨 3. 你是否否因 4. 你曾否因 為?	下列問題 1 至 6 8 資解除破產的破產 資務價運安排? 閉公司的董事或 同格·或你在該公 (精神健康條例)	街道名稱及號 地區 與决定批給牌照的 人,或在緊接各 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	時 考慮因素有關,並終本 申請表目期之前5年內 可當其時保練(地產代 當目地市該公司的董事 除所指的精練素觀的人	下表格的一部分而。 · 已與你的價權人 可條例)(第511 億 或處級人員? 或數條所指的兩方 有做結性,無幹或	必須作答。 訂立債務重 達)喪失持 。? 不誠實的作	1	E }	es I I	1 1 1
中-2 響明 注意: 1. 你是你表现。 5. 你是你就是一个有解照 否 不 有解照 否 否 因。 5. 你曾? 5. 你們?	下列問題 1 至 6 9 質解除破產的破產 資质情溫安排; 例公司的董事或談 (精神健康條例) 任何罪行在香港蝦 量 (地產代理條例	再进名稱及號 地區 从决定批給牌照的 人,或在緊接本 。 「與人」,而成公公 。可如此喪失資格 (第 136 章)第 2 (其 他地方被定罪。)(第 511 章)被 是 ・ 請提供群権	時 市場との 市場表日期之前5年内 市場大手の は13年の	下表格的一部分前的 · 已與你的負債 一門條例) (第 511 년 或高級人員? 或此樣稱(指的) 所 有故群性、舞弊或 接到 機點禁,而 不 張):	○須作答・ ま「立使務監 並)数失持 、?不誠實的作・論是否機	1 1	i ;	es I I L t	;
中-2	下列問題 1 並 6 8 資解除破	街道名稱及號 地區 从大定批給牌照的 人,或在緊接拿「 。 級人,而該公 內切此表失資格。 以第 136 章)第 2 (其他地方被定罪。)(第 51 章)被 是 一 統 是 一 統 是 一 是 一 是 一 是 一 是 一 是 一 是 一 是 一	等遊因來有關。並將4 申請美日期之前 5 年內 可當其是有數公前 5 年內 可當其是有數公前的董事 條所指的轉轉素亂的人 而該項定罪蘇斯你會 定罪。並已就此項定第 (如何斯觀納用附加紙 人類從事地產代應東標	本長格的一部分前3 ・已與你的負債個人 理條例)(第5114 現底級人員? - 或故條所指的兩人 有取許性,無弊認 接列總監禁,而不 張): 之每一地點及每一	必須作客・ ま「立債務監 至) 喪失特 、? 不誠實的作 論是否權	 	量	也 	1 1 1
注意: 作是编辑或一个有限的 3. 你是可谓 4. 你曾? 5. 你曾?	下列問題! 至6% 資務情選受持? 網公司的董事或員 例名·破你在該公 付納神健康條例) 任何罪行在書港或 课 (地產代理條例 上任何一項回答。	再进名稱及號 地區 从决定批給牌照的 人、或在緊接本 。 成人與,而減公。 。 以到此或失策務 (第 136 章)第 2 1 其他地方被定罪。)(第 5 11 章)被 是一、請提供群構 本人基準明錄至	時 市場との 市場表日期之前5年内 市場大手の は13年の	下及格的一部分前的 中以你的負債 中縣例)(第511 년 或處級人員? 或此條所指的病人 有欺詐性、無弊或 接到總監禁,而不 張) 提到總監禁,而不 提出的申請《奏格	必須作答。 41 立使務重 4) 数失持 ? 不誠實的作 論是否體 動業必需 動業の 動業の 動業の 動業の 動業の 動業の 動業の 動動 動動		是	古	1 1 1 中央

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

L.N. 328 of 1998

		FORM 2					[s.4]	1
		TE AGENTS AUTHO						1
		ATION FOR THE GR						1
	ECTATE A	GENT'S LICENCE (IN	DIVIDUAL)					4
u are advised to read the Licensing H	andbook for Esta	te Agents and Salespers	ons ("Licensing Ha	ndbook") t	ctore comp	icting t	his	١
olication form. Stion 55(1)(c) of the Estate Agents Of ar on conviction upon indictment or be see or misleading statement or furnish icence.	rdinance (Cap. 51	1) makes it an offence p	unishable by a fine	at level 6	and/or impri	sonme	nt for I	,
Delete as inappropriate)								H
Particulars of Applicant								_
rmame		Name in Chinese						_
ther Name (s)			Alias					
K.I.D. Card/Travel Document* No.	T		Sex] Male	(] Fema	le
ate of Birth (DD/MM/YYYY)			F.5 or equivalent	1 1	Tertiary or a	bove		-
ducational Level	[]Below F.5				Not A			_
ass in Qualifying Examination		Yes, proof is one						
xperience in Estate Agency Work pri	or to 1 January	[Yes, proof is end	losed		[] Not A	pplica	ble	
Completion of Training Course specificationity	ied by the	[] Yes, proof is end	losed		Not A	pplica	ble	
Professional Surveyor		Yes, proof is en	losed		[] Not A	Applica	ble	
rolessional Sulveyor		<u> </u>						_
Correspondence Address	Flat/Room	Floor		Block				
	Name of Build	in a (Vietate						-
		-						_
	Number and N	ame of Street				_ нк	KLN/N	۲·
	District		Fax No. (if a	ny)				-
Telephone/Mobile Phone* No.								
A-2 Declaration						the f	an	
Note: Questions 1 to 6 below refintegral part of this form a	nd must be answe	red.				es .	N	
Are you an undischarged bank application made a composition	most or have you	within the 5 years imme	diately prior to the editors?	date of this		1	ı	
Are you a director or officer or Arenes Ordinance (Cap. 511)	f a company whice	h is for the time being once, or were you a direc	iconstitied under th	ie Estate company	Į aı	1	ŧ	
the date when the company was Are you a mentally disordered Ordinance (Cap. 136)?	I person or a putie	ent within the meaning o	f section 2 of the N	lental Heal	ith [1	t	
4. Have you ever been convicted dishonest acts?	1, whether in Hon	g Kong or elsewhere, o	any fraud, corrupti	on or othe	r (1	ι	
5. Have you ever been convicted bave been sentenced to impri	sonment, whether	the sentence is suspend	ed of not.			j	ţ	
6. If you have answered 'Yes' to	any of the above	questions, please give	details (Use additio	nal sheet it	(necessary):			
Photograph 40 mm X 50 mm	estate agency b statement of pa	that for each place at vasiness (if any), I have triculars of business (For PLETE AND TRUE to ity to verify the foregoin	m 8), and that all t	he foregon	ng informati belief and	on in t autho	his appli	cz
					of Applicant			

	就批給地產代理(表格 3 地産代理監管局 公司)牌照/管業群	情說明書提出的申請	[第4錄]
¥855}	申請批給地產代理(公司)牌照及營業地點營業	群情說明書	
(為申請表格前·納拿	間「地產代理及營業員發牌子	冊」・		
生或提供任何雄假或具。 2序定罪・可處第 5 級	誤導性的資料,即屬達法,有 劉款及/或監禁 6 個月、	開卵行・一種循公訴	給牌照或牌照權期時,作出任代 程序定罪,可處第6級罰款及/ 人(公司)的地產代理業務並創	或艦號 一年,如豬餾多
P-1 申請人(公司)#	平博			
2可註冊證書號碼				
意業登記號碼			有效期屆滿日(日/月/年份)
業名稱				
交替業名稱				
产記辦事處地址	ž	1復20	床	
	大廈/屋苑名橋	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
	街道名稱及號碼	ļ		香港/九龍/新昇*
	地區			
6業地點地址 如與上址不同)	*	標階	<u></u>	_
	大廈/屋苑名稱			
	街道名稱及號碼	,		香港/九龍/新昇*
	地區		1	
就新 / 手提電話*號傳			傳真號碼 (如有的話)	
》可的其他營棄地點數	<u> </u>			
公司董事數目				
P-2 学明 注意:ド列間 ぶるみめであご	観 1 至 3 與決定批給牌照/營業 ・指申請批給地産代理(公司	要詳情説明書的号慮込) 2000 / 登楽詳情報	東有關・並爲本表格的一部分 明書的申續人(公司)。	而必須作答·在問題!
"你"是否正在清解	當中或是任何清盤令的標的 中·已與價權人訂立價務重整	· 或有接管人已就"你	で 両獲委任・或是否在本申	是 哲
"你"曾否根據(J	地產代理條例》(第 511 章)	技定罪?		1 1 1 1
以上問題如答:是	'・講詳加設明(如有需要・	膚用料加紙強):		
4歳ン一部分様を就扱	可)· 譬明就申請人(公司)】 給營業終情說明書提出的申請 地產代理監管局接其認爲合語	(表格 8)・並磐明劇	2每一地點及每一營業名稱,中 本人所別及所信此申請表所提! 所提供的資料。	納人(公司)已作為 供的資料皆爲全面、完

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

			FORM 3		{s.4}
			AGENTS AUTHOR		
		APPLICATI ENT'S LICENCE (COMPA	ON FOR THE GRAIN		BUSINESS
tion A	1	lication for Grant of Estate Statement of Purticulars of E	Business for Place of	Business	
	read the Licen	sing Handbook for Estate A	gents and Salesperso	ns ("Licensing Handbool	") before completing this
dication form.	the Estate Apr	ents Ordinance (Cap. 511) n	nakes it an offence pu	mishable by a fine at leve	el 6 and/or imprisonment for I
er on conviction se or misleading	upon indictme statement or f	nt or by a tine at level 3 and urnishes any false or mislea	ding information in c	connection with an applic	ation for the grant or renewal of
ective control of	the applicant	n has to be completed by a r company's estate agency bu	epresentative of the a isiness and he has to	ipplicant company. The be a licensed estate agent	representative must be in
Delete as inappre	opriate) ers of Applican	t Company			
ertificate of Inco					
				Expiry Date	
usiness Registrat	ion No.			(DD:MM/YYYY)	
usiness Name					
usiness Name in	Chinese				
ddress of registe	red office	Flat/Room	Floor	Block	
		Name of Building/E	state		
		Number and Name	of Street		
		B1			HK/KLN/NT*
		District			
Address of Place	of Business above)	Flat/Room	Floor	Block	
		Name of Building/	Estate		
		Number and Nume	of Street		
		District			HK/KI.N/N1*
		District		Fax No (if any)	·
Telephone/Mobi				Pax (40 (11 alis))	
		f Business of the Company			
Number of Direc	tors in the Co	mpany			
A-2 Declar					
		ow refer to factors which wi css. They form an integral po or the grant of the Estate Ag			rant of licence/Statement of " in questions 1 to 3 means the culars of Business.
1. Are you i	n fiquidation o	r the subject of a winding-u the 5 years immediately pr	p order, or is there a r ior to the date of this	receiver appointed in rela	ition to
		of arrangement with your cr victed under the Estate Age		51112	
1					1 1 1
3. If you hav	re answered "Y	es' to any of the above que	stions, please give de	tails (Use additional shee	it if necessary)
company is to c	arry on an est	ate agency business, the app	plicant company has	filed as part of this appro-	me under which the applicant cation an application for the grant is FULL, COMPLETE AND TRUING information in any manner as
Date (DD/M	M/YYYY)	Name of Representative (in BLOCK LETTERS) (i	Position n BLOCK LETTERS	Estate Agent's Licenc (Individual) Number (if applicable)	e Authorized Signature and Star

B3136 1998 年第 328 號法律公告

1998 年第 42 期憲報第二號法律副刊

技嫌(地) 進変提供!								
技嫌(地) 進変提供!		公司董事詳 (公司董事務()				表格 3 (第2	m)
技嫌 (地) 進変提供:								_
空序定罪	産代理條例》(第511章) ・ 任何慮假或具誤導性的資料 ・可慮第5級罰款及/或監禁	第 55 (1)(c)條・若任仲 4・即屬進法・有關罪行・	(人在申請批給) 一種循公訴程(牌照或牌照續期時,作 予定罪,可處第 6 級置	F出任何虛例 動款及/或監例	3或具织 4一年	導性的 如猶豫	可除 前易
	判數量的表格 3 乙部分・比		, .					
(*將不達	明者附去)							
2-1	申請人 (公司) 詳情							
商業登記! 與本表格	號碼 第一頁所列相同)			有效期屆滿日(日/	円/年份)			_
#果名稱								
<u>2</u>	軍事群情							
尔有否從	事地康代理工作?	D #/		口 沒有				
也產代理	牌照號碼(如適用)			有效期隔滿日(日/	月/年份)			
如你沒有	地産代理牌照・請填寫以)	F乙-2 部分各項及乙-3 部分) :					
đ.		中文的	ŧ4s					
8				別名				
香港身分	遊/旅遊遊件*號碼	T		性別	[]男		J女	
出生日期	(日/月/年份)		地產代理工作	經驗(如適用)	年	月		
	雪明 注意:下列問題 至 6 與 i	h = / HL 6A Hn BZ/86 M d Y 4M 80) (日本的 美雄民士	有關 · 並貫本表格的	…部分而必须	須作答・		_
	注意・ド列叫鹿・王・天の	CAETIGADA-INV M SKIT INDC	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,			楚	ą	5
	是否未獲解除破產的破產人	. who was the strain of the state of the sta	う前く年以 ・ 戸	1886的健康人们立体		٦,		
. 你是	6名木張蔣林敬應可敬度人 G膜或債務價遷安排?	· 家住茶在平中研究口外	C104 > 4-43 C	350000000000000000000000000000000000000				
21								
. 你想	と否一間公司的董事収高級常照的資格・或你在該公司	人異·而鉄公司當其時根 如此喪失資格當日是否該	據(地產代理約 公司的董事或高	版例》(第511章)與第 版級人員?	e# (1	ι	1
2. 你是 有罪	牌照的資格・或你在該公司	如此喪失資格當日是否該	公司的董事或制	8級人員?	J ##	1	l I	1
2. 你是 有算 3. 你是 1. 你看	牌照的資格・並你在該公司 を否為 (精神健康條例) (美 曾否因任何罪行在香港収其	如此喪失資格當日是否該 第136章)第2條所指的輔	公司的董事或制	N級人員? 该條所指的病人?	ı			
2. 你想 有算 3. 你想 4. 你怕	準照的資格·減你在該公司 差否為《精神健康條例》(須 會否因任何罪行在香港或其 ? 曾否根據《地底代理條例)。	如此喪失資格當日是否該 第136章)第2條所指的賴 他地方被定罪,而該項定	公司的董事或制 同种紊亂的人或 罪裁斷你曾有與	斯級人員? 核條所指的病人? 以祚性、舞弊或不誠實	[enne [1	ı	1
2. 你想 有 3. 你想 4. 你怕 5. 你怕	準照的資格·減你在該公司 差否為《精神健康條例》(須 會否因任何罪行在香港或其 ? 曾否根據《地底代理條例)。	如此喪失資格當日是否該 第136章)第2條所指的輔 他地方被定罪,而該項定 (第511章)被定罪,並に	公司的董事 疾制 自种素亂的人或 罪教斷你曾有第 已就此項定罪被	斯級人員? 该條所指的病人? 次許性、舞弊成不誠實 州遇監禁,而不論是《	[enne []]	I I	1

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

L.N. 328 of 1998

B3437	5
B3437	5

	L	indbook for Estate Agents and Salesperson	s ("Licensine Handbook")	before (comple	ung t	his	\dashv
Continue forms								
ction 55(1)(c) o		dinance (Cap. 511) makes it an offence pur y a fine at level 5 and/or imprisonment for s any false or misleading information in eq						
icence.	tains number of Section	on B of Form 3 as necessary for the comple	ation by EACH director wh	o is an	individ	ual.		
ease obtain suit Delete as inapp		m 19 01 1 01 m 3 as necessary 100 m 3 m 3 m 3 m						_
1 Particul	ars of Applicant Comp	any						_
usiness Registra ame as in page	ition No. 1 of this form)		Expiry Date (DD/MM/YYYY)					
usiness Name						_		
-2 Particu	lars of Director							_
re you engaged ork?	in estate agency	□ Yes □ N	lo					
state Agent's L	icence No. (if		Expiry Date (DD/MM/YYYY)					
you do not hav	e an Estate Agent's Li	cence. please complete the following of	Section B-2 and Section B-	3:		_		
umame		Name in Chinese						_
ther Name (s)			Alias					
LK 1D Card/T	ravel Document* No.	Γ	Sex	()	Male	ī] Ferr	ual
	D/MM/YYYY)	Estate Ager applicable)	ncy Work Experience (if		Years	=	Mon	th
Note : Quest								
Partic	ulars of Business. They	to factors which will be considered in the y form an integral part of this form and mu	st be answered.		Yes		No	
Partic	ulars of Business. They	y form an integral part of this form and mu	st be answered. tely prior to the date of this			emen 		
Partic 1. Are you a applicatio 2. Are you a Agents O	ulars of Business. They un undischarged bankru in made a composition	y form an integral part of this form and mu pt or have you within the 5 years immedia or scheme of arrangement with your credu to company which is for the time being disq r holding a licence, or were you a director	st be answered. tely prior to the date of this tors? ualified under the Estate		Yes		No	
1. Are you a application 2. Are you a Agents O the date of 3. Are you a	ulars of Business. They in undischarged bankru in made a composition i director or officer of a rdinance (Cap. 511) fo when the company was	y form an integral part of this form and mu pt or have you within the 5 years immedia or scheme of arrangement with your credu to company which is for the time being disq r holding a licence, or were you a director	st be answered. tely prior to the date of this tors? ualified under the Estate or officer of that company a	al	Yes	ı	No [
1. Are you a application 2. Are you a Agents O the date work or a Cordinance o	ulars of Business. They in undischarged bankru in made a composition i director or officer of a rdinance (Cap. 511) fo when the company was a mentally disordered p e (Cap. 136)?	y form an integral part of this form and mu pt or have you within the 5 years immedia or scheme of arrangement with your credit company which is for the time being disq- thing a licence, or were you a director so disqualified?	st be answered. tely prior to the date of this tors? ualified under the Estate or officer of that company is tection 2 of the Mental Healt	at th	Yes I I	1	No [
Partic 1. Are you a application 2. Are you a Agents O the date of Ordinance 4. Have you dishonest 5. Have you	ulars of Business. They in undischarged bankru in made a composition director or officer of director drinance (Cap. 511) fo when the company was a mentally disordered p of (Cap. 136)? In ever been convicted, a ever been convicted to	If form an integral part of this form and mu pt or have you within the 5 years immedia or scheme of arrangement with your credit company which is for the time being disqui- th holding a licence, or were you a director so disqualified? erson or a patient within the meaning of se	st be answered. tely prior to the date of this tors? unlified under the Estate or officer of that company is ection 2 of the Mental Healt y fraud, corruption or other 11) in respect of which you	al th	Yes I I	1	No [[•
Partic 1. Are you a supplication 2. Are you a Agents O the date v 3. Are you a Ordinane 4. Have you dishonest 5. Have you have been	ulars of Business. They in undischarged bankru in made a composition idirector or officer of drinance (Cap. 511) fo when the company was imentally disordered p is (Cap. 136)? is ever been convicted, is ucts? is ever been convicted to in sentenced to impriso	pt or have you within the 5 years immedia or scheme of arrangement with your credit company which is for the time being disq r holding a licence, or were you a director so disqualified; version or a patient within the meaning of sa whether in Hong Kong or elsewhere, of an anuder the Estate Agents Ordinance (Cup. 5	tely prior to the date of this one? unified under the Estate or officer of that company is estion 2 of the Mental Healt yellow or not other. It is mespect of which you or not?	at th	Yes I I I	1 1	No [[[
Partic 1. Are you a application Agents O the date v 3. Are you a Ordinane 4. Have you dishonest 5. Have you have been 6. If you ha	in undischarged bankrus in undischarged bankrus in made a composition director or officer of a redinance (Cap. 511) for when the company was an entally disordered p e (Cap. 136)? e ever been convicted, users? e ever been convicted to impriso we answered 'Yes' to a sentenced to impriso we answered 'Yes' to a contract of the convicted to the convicted to the convicted to a sentenced to impriso we answered 'Yes' to a contract of the convicted to t	pt or have you within the 5 years immedia or scheme of arrangement with your credit company which is for the time being disa reholding a licence, or were you a director so disqualified? erron or a patient within the meaning of so whether in Hong Kong or elsewhere, of an under the Estate Agents Ordinance (Cup. 3 nament, whether the sentence is suspended	tely prior to the date of this out? usilified under the Estate or officer of that company is section 2 of the Mental Healt yellow of the most of the thick by the corruption or other things of the Mental Healt with the corruption of the think by the corruption of	at th necessa	Yes [[I I I ary). —— esst of m	1 1 1	No [[[[[

日期(日/月/年份)

內部分		公司董事詳情 (公司董事爲一間公司)			#0 KB 3	(36.3	TH I
CENT NOT HE	 接表搭前・接音階「地産代		L			- (24)	_
根據 (逃收排 程序定	「地産代理條例)(第 511 章 供任何虚似或其親導性的資 罪・可慮第 5 級罰獻及/東電	第 55 (1)(c) 録・若任何人在申請排料・即屬違法・有關銀行・一經婚公訓 禁 6 個月・					
		以供毎位層公司的董事填寫・					
(*)特:	不適用者剛去)						
汽-1	申請人(公司)詳情						
	記號碼 (格第一頁所列相同)		有效期屆滿日(日/月/年	E t})			
營業名	桐						
卢-2	董事群情					-	
	從事地產代理工作?	D 49	D 124i				
	理牌照號碼(如適用)	- "	有效期质源目(日/月/4	(化)			
		F内-2 部分各項及円-3 部分:					
商業登	起號碼	T	有效期屆滿日(日/月/年	E67)			
營業名	HR .						
英文營	業名精						
	至5内的"你",指批給地	决定批給牌照/營集詳情說明書的考慮認 整代理(公司)牌照 / 營業詳情說明會	申請人 (公司) 的董事 (而	該董事原 是	MT 2	·问)• 至	
		何清盤令的標的、或有接管人已就"你 人訂立價務重整協議或價務價遷安排?		ι	1	ſ	1
		級人員,而終公司當其時根據《地產f 公司如此喪失資格當日是否終公司的追		t	1	ſ	-
	你"曾否因任何罪行在香港或 【的作爲?	其他地方被定罪,而該項定罪數斷"的	"曾有欺詐性、舞弊或不誠	ι	1	I	į
4. "	你"曾否极課(地產代理條係	() (第 511 章) 被定罪?		1	J	ſ	1
5. ≇	5"你"對以上任何一項回答	'是',驕慢供詳情(如有需要請用附加	D紙張):				
		的董事),聲明就本人所知及所信此申 《核實此申請表所提供的資料	情表所提供的資料皆爲全面·	完整及	英雅・	而本人	授作

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

Section C		Particulars of Compar (Directorship held by a					Form	3 (Page	3)
ou are advised to	read the Licensing H	andbook for Estate Agents	and Salespersons	("Licensing Handboo	ok") befor	e comp	pleting	this	٦
rear on conviction also or misleading licence.	upon indictment or be statement or furnish tient copies of Section	rdinance (Cap. 511) makes y a fine at level 5 and/or in es any false or misleading is n C of Form 3 as necessary	nprisonment for 6 nformation in con	months on summary nection with an appli	conviction ication for	the gr	ant or r	DAXCS &	m) i
C-1 Particula	rs of Applicant Com	pany							ヿ
Business Registrati same as in page 1	on No. of this form)			Expiry Date (DD/MM/YYYY)					
Business Name									_
C-2 Particula	rs of Director								
Are you engaged is work?	n estate agency	□ Yes	□ No						
Estate Agent's Lic applicable)				Expiry Date (DD/MM/YYYY)					
If you do not have	an Estate Agent's L	cence, please complete the	following of Sec		C-3:				[
Business Registrat	ion No.			Expiry Date (DD/MM/YYYY)					
Business Name					_				4
Business Name in	Chinese								
C-3 Declara	lion								-
Particul director (directo	ars of Business. The of the company app rship is held by a co		is form and must state Agent's Lice	be answered "You" nce (Company)/ State	in question ement of f	ns I to Particu	S mean lars of es	ns the Busine No	·
you, or hav	e you, within the 5 y	oject of a winding-up order, ears immediately prior to the gement with your creditors	he date of this app	iver appointed in rela dication, entered into	a a	ι	ì	l	}
Agents Ord	inance (Cap. 511) fo en the company was		you a director or	officer of that compa	any at	1	1	i	1
3 Have you of dishonest a		whether in Hong Kong or e	lsewhere, of any	fraud, corruption or o	other	l	ı	ı	ı
		under the Estate Agents Ord				l	1	1	1
5. If you have	answered 'Yes' to a	ny of the above questions,	please give details	(Use additional shee	et if neces	sary):			
I, on behalf of th TRUE to the bes manner as it dee	t of my knowledge a	hereby declare that all the f and belief and 1 authorize th	oregoing informa e Estate Agents A	tion in this application the transfer of the t	n is FULL foregoing	., CON	4PLET mation	E AND	
Date (DD/MN	WYYYY) N	ame of Representative a BLOCK LETTERS)	Posit (in BLOCK		Authorize	d Sign	alure a	nd Stan	IP.

097

		-	表格 4 地產代理監管局 就批給營業員牌照提出	的申請			(3	84 g
技嫌 生或	(地產代理條例)(多	導性的資料・即屬達は	牌手冊]。 d)條・若任何人在申請性 に・有關罪行・一種婦公都	比給牌照求牌照欄期時・ 行程序定罪・可慮第 6 級	作出任何虚 罰款及/或監	假或具	見設導性 半・如何	生的原始
ŧ			中文姓名					
,			11-24-11	別名	1			
44	身分数/旅遊鏡件*號	* 1		te Sri	[] 男		1 13	<u></u>
	日期 (日/月/年份)			I EM	1 1 29		1 1:	
T.		1 1976	以下 1 1完成中五	或有同等學歷 [一大專或以			
	格考試中獲台格成績			ひと有脳波明文件	1 / 4 405		不適用	
	99年1月1日前有地)高化镍工作烯醇	1 是 並附上有		- I		下適用	
	监管局指明的訓練課			************************************	1		(通用)	
	樹豊師							
	地址		[] 是,並附上有關		I	1 1	(適用	
D U	-ear	奎	横層	整				
		大廈/配売名	500					
		街道名稱及			香港/	九龍/第	斤界•	
		地區		To come a disease				
li.	/ 手提電話*戦略			傳真號碼(如有的	(基5)			
-2	聲明							
-	注意:下列問題:	至 6 與決定批給牌照	的考慮因素有關・並爲本	表格的一部分而必須作名	ş ·			
						是		ट
	你是否未獲解除破產i 整協議或債務價溫安		中請表日期之前5年內・	已與你的債權人訂立債	務重 [J	I	J
			司當其時根據(地產代理		ē## [1	1	- 1
			當日是否該公司的董寧卓 條所指的精神紊亂的人=			1	1	1
		香港或其他地方被定罪	· 而該項定罪裁斷你曾有	欺詐性、舞弊或不誠實	ende [1	ì	ì
		理條例》(第511章)被	技定罪,並已就此項定罪 被	被判處監禁,而不論是否	鞭 !	1	!	1
	刑? 若你對以上任何一項	回答"是",精提供样化	1(如有需要納用附加紙架	¥):				
		<u> </u>	人所知及所信此中請表所		完整及真確	· ıfti 4	人授相	地点
i								
ĺ		代理監督局按其	認爲合適的方式核實此中	·請表所提供的資料·				
	相片 40 毫米 X 50 毫米	代理監管局接其	認為合適的方式核實此中	「請表所提供的資料・				

		FORM 4					[s.4	
	EST	ATE AGENTS AUTHOR	ITY				,	'∣
		FOR THE GRANT OF						
You are advised to read the Licensing H application form.	landbook for Esta	ate Agents and Salesperso	ns ("Licensing H	andbook") before cor	npieting	this	
Section 55(1)(d) of the Estate Agents O year on conviction upon indictment or b false or misleading statement or furnish a licence.	y a fine at level:	5 and/or imprisonment for	6 months on sur	nmary cor	reiction if a	person	makes a	any [
(*Delete as inappropriate) A-1 Particulars of Applicant		-						\dashv
Surname		Name in Chinese	Τ					-
Other Name (s)			Alias	- 1				
H.K.I.D. Card/Travel Document* No.	[Sex		j Male	1] Fen	nate
Date of Birth (DD/MM/YYYY)			L	i				
Educational Level	[]Below F.5	[] Completed F.	S or agon stant	1	l'ertiary o	r aberrea		
Pass in Qualifying Examination	1000013	Yes, proof is enclu				Applica	ble	\dashv
Experience in Estate Agency Work price	or to 1 January	Yes, proof is enclo				Applica		-
1999								\Box
Completion of Training Course specific Authority	ed by the	Yes, proof is enclo	sed		}Not	Applica	able	
Professional Surveyor		Yes, proof is enclo	sed		Not	Applica	able	
Correspondence Address								
	Flat/Room	Floor		Block				
	Name of Buildi							_
	Number and Na	ame of Street				нкл	KLN/N I	
	District		Te vi					
Telephone/Mobile Phone® No.	<u> </u>		Fax No	(if any)				
A-2 Declaration								
Note: Questions 1 to 6 below refer integral part of this form and			determination fo	the grant	of beence	They fo	orm an	
integral part of this form and	musi oc miswen				,	es.	N	0
Are you an undischarged bankru application made a composition	ipt or have you w or scheme of arr	vithin the 5 years immedia angement with your credi	tely prior to the tors?	tate of this	s (1	ŧ	1
2 Are you a director or officer of a Agents Ordinance (Cap. 511) for the date when the company was	r holding a licenc				Į at	1	ı	1
3 Are you a mentally disordered p Ordinance (Cap. 136)?	erson or a patien	t within the meaning of se	ction 2 of the Me	ntal Heal	ih [1	ŧ	1
Have you ever been convicted, dishonest acts?	whether in Hong	Kong or elsewhere, of an	y fraud, corruptio	on or other	· t	1	1	1
s Have you ever been convicted u have been sentenced to imprisor				vhich you	ı	1	i	1
6 If you have answered 'Yes' to a	ny of the above q	questions, please give deta	ils (Use addition	al sheet if	necessary)			
1	RUE to the best	hat all the foregoing infor of my knowledge and bel ormation in any manner as	icf and I authorize					
10.000								
	Date (f	DD/MM/YYYY)		Signat	ure of App	licant		

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

〔第4條〕

FORM 5

[s.4]

CHIEF EXECUTIVE OFFICER ESTATE AGENTS AUTHORITY

ESTATE AGENTS AUTHORITY

ESTATE AGENTS ORDINANCE (Chapter 511)

ESTATE AGENT'S LICENCE (INDIVIDUAL)

			Licence No.:
	LICENCE IS GRANTEI	on_	
to			
to carry o	on estate agency work as an esta	agent.	
	This licence shall, unless	rlier suspended or revoked, cease to have effe	ect on
	This licence is subject to	e conditions set out herein.	
		General Conditions	
1.	Every holder of an estate	gent's licence shall:	
	(a)	display and keep displayed, at a conspicuo as an estate agent, the relevant statement of	us position at each place at which he carries on business of particulars of business.
	(b)	state clearly and conspicuously on any document issued by him or on his behalf the	letter, account, receipt, pamphlet, brochure and other ne following -
		(i) the name of the licensee;	
		(ii) the number of his licence;	
		(iii) the business name as stated	in the relevant statement of particulars of business; and
		(iv) the place of business as state	ted in the relevant statement of particulars of business;
	(c)	state clearly and conspicuously in all adver on his behalf, the items in paragraph (b)(i),	tisements, pamphlets and brochures excepted, by him or (ii) and (iii);
	(d)	not carry on estate agency business under one specified in a statement of particulars	a business name or at a place of business other than the of business granted to him, and
	(e)	apply to the Estate Agents Authority to under section 12 of the Estate Agents (L stated therein is for any reason incorrect.	have his statement of particulars of business amended icensing) Regulation (Cap. 511 sub. leg), if any matter
2.	Every licensee shall, upor for amendment or variation	equest in writing by the Estate Agents Autho of any existing conditions or for attachment	rity, surrender his licence to the Estate Agents Authority of new conditions.
3.			es on at any place estate agency business under different f business for each and every business name so used.
		Other Conditions	
1.	[Any other conditions imp	sed by the Estate Agents Authority under sec	tion 17(3) of the Ordinance]

長格 5

《地產代理條例》

地產代理(個人)牌照

此牌照於 此	
大給	
地產代理身分進行地產代理工作。 除被暫時吊銷或撤銷外,本牌照將於 本牌照受下列條件規限。	20 11
除被暫時吊銷或撤銷外,本牌照將於 本牌照受下列條件規限。 一般條件 每名地產代理牌照持有人一 (a) 須在並保持在他以地產代理身分經營業務的每個關營業詳情說明書; (b) 須在他發出或代他發出的信件、帳目、收據、單張	20 11
本牌照受下列條件規限。 - 股條件 - 每名地產代理牌照持有人一 (a) 須在並保持在他以地產代理身分經營業務的每個 關營業詳情說明書; (b) 須在他發出或代他發出的信件、帳目、收據、單張	20 11
一般條件 每名地產代理牌照持有人一 (a) 須在並保持在他以地產代理身分經營業務的每個關營業詳情說明書; (b) 須在他發出或代他發出的信件、帳目、收據、單張	地點的顯眼位置展示
每名地產代理牌照持有人一 (a) 須在並保持在他以地產代理身分經營業務的每個 關營業詳情說明書: (b) 須在他發出或代他發出的信件、帳目、收據、單張	地 點 的 顯 眼 位 置 展 示
(a) 須在並保持在他以地產代理身分經營業務的每個關營業詳情說明書; (b) 須在他發出或代他發出的信件、帳目、收據、單張	地 點 的 顯 眼 位 置 展 示
關營業詳情說明書; (b) 須在他發出或代他發出的信件、帳目、收據、單張 達替西顯照 推進 照以下東语	地點的顯眼位置展示
(b) 須在他發出或代他發出的信件、帳目、收據、單張 清禁西顯開地流明以下東頂一	
清楚而顯眼地述明以下事項— (j) 有關持牌人的姓名或名稱:	、小冊子及其他文件
	3 10 3 20 10 20 11
(i) 有關	留: 15
(iv) 在有關營業詳情說明書內述明的營業地	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
(c) 須在所有由他或代他發出或發布的廣告(單張及小 眼地述明(b)(i)、(ii)及(iii)段所規定的資料;	冊子除外)內淸楚而
(d) 不得在批給他的營業詳情說明書內所指明的營業 說明書內所指明的營業名稱以外的名稱經營地產代	理業務;及
(e) 在他的營業詳情說明書內所並任何事項因任何理由 《地產代理(發牌)規例》(第511章,附屬法例	而屬不正確時,須根
管局申請將該說明書修訂。) 第 12 除 问 地 産 八 母
每名持牌人須按地產代理監管局的書面請求將他的牌照交回地產代理監 有條件或將新條件附加於牌照。	管局,以修訂或更改
. 為施行此等條件,凡持牌地產代理在任何地點以不同的營業名稱經營地 地點就每個如此使用的營業名稱展示一份營業詳情說明書。	産 代 埋 業 務 , 他 須 仕
其 他 條 件	
. 〔 地產代理監管局根據本條例第 17(3)條所施加之任何其他條件〕	

Licence No.:

表格 6

〔第4條〕

L.S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

地產代理監管局 (地產代理條例)

地產代理(公司)牌照

	牌照號碼:	
此 牌 照 於		
批給		
以地產代理身分進行地產代理工作。		
除被暫時吊銷或撤銷外,本牌照將於		
本牌照受下列條件規限。		
<u>一般條件</u>		

- . 每名地產代理牌照持有人—
 - (a) 須在並保持在他以地產代理身分經營業務的每個地點的顯眼位置展示有關營業詳情說明書:
 - (b) 須在他發出或代他發出的信件、帳目、收據、單張、小冊子及其他文件上清楚而顯服地並明以下事項—
 - (i) 有關持牌人的姓名或名稱;
 - (ii) 他的牌照號碼;
 - (iii) 在有關營業詳情說明書內述明的營業名稱;及
 - (iv) 在有關營業詳情說明書內述明的營業地點;
 - (c) 須在所有由他或代他發出或發布的廣告(單張及小冊子除外)內清楚而顯眼地並明(b)(i)、(ii)及(iii)段所規定的資料;
 - (d) 不得在批給他的營業詳情說明書內所指明的營業地點以外的地點或以該說明書內 所指明的營業名稱以外的名稱經營地產代理業務:及
 - (e) 在他的營業詳情說明書內所述任何事項因任何理由而屬不正確時,須根據《地產代理(發牌)規例》(第511章,附屬法例)第12條向地產代理監管局申請將該
- 2. 每名持牌人須按地產代理監管局的書面請求將他的牌照交回地產代理監管局,以修訂或更改現有條件或將新條件附加於牌照。

其他條件

1. [地產代理監管局根據本條例第 17(3)條所施加之任何其他條件]

	簽署 _		
地產代理監管局蓋印	~ 1 -	地產代理監管局行政總裁	

FORM 6

[s.4]

ESTATE AGENTS AUTHORITY

ESTATE AGENTS ORDINANCE (Chapter 511)

ESTATE AGENT'S LICENCE (COMPANY)

	LICENCI	E IS GRANTE	D on
to			
to carry o	n estate agency	work as an est	tate agent.
	This licen	ce shall, unless	carlier suspended or revoked, cease to have effect on
	This licen	ce is subject to	the conditions set out herein.
			General Conditions
1.	Every hole	der of an estate	agent's licence shall:
	(a)		nd keep displayed, at a conspicuous position at each place at which he carries on business as an estate agen int statement of particulars of business.
	(b)		rly and conspicuously on any letter, account, receipt, pamphlet, brochure and other document issued by hir behalf the following -
		(i)	the name of the licensee;
		(ii)	the number of his licence;
		(iii)	the business name as stated in the relevant statement of particulars of business; and
		(iv)	the place of business as stated in the relevant statement of particulars of business;
	(c)		rly and conspicuously in all advertisements, pamphlets and brochures excepted, by him or on his behalf, th aragraph (b)(i), (ii) and (iii);
	(d)		on estate agency business under a business name or at a place of business other than the one specified in of particulars of business granted to him, and
	(e)	apply to t Estate Ag	he Estate Agents Authority to have his statement of particulars of business amended under section 12 of the thents (Licensing) Regulation (Cap. 511 sub. leg), if any matter stated therein is for any reason incorrect.
2. amendme	Every lice nt or variation of	ensee shall, upo of any existing	n request in writing by the Estate Agents Authority, surrender his licence to the Estate Agents Authority fo conditions or for attachment of new conditions.
3. business n	For the p	urpose of these display at that p	e conditions, where a licensed estate agent carries on at any place estate agency business under differen place a statement of particulars of business for each and every business name so used.
			Other Conditions
1.	[Any othe	r conditions im	posed by the Estate Agents Authority under section 17(3) of the Ordinance]
			Signed CHIEF EXECUTIVE OFFICER EAA Stamp
			ESTATE AGENTS AUTHORITY

1998 年第 328 號法律公告

1998 年第 42 期憲報第二號法律副刊

L.S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

L.N. 328 OF 1998

B3147

[s.4]

表格 7 地產代理監管局 〔第4條〕

FORM 7
ESTATE AGENTS AUTHORITY
ESTATE AGENTS ORDINANCE (Chapter 511)

	營業員牌照	SALESPERSON'S LICENCE
	牌照號碼:	
	此 牌 照 於	LICENCE IS GRANTED on
批 給		to
以營業員	員身分進行地產代理工作。	to carry on estate agency work as a salesperson.
	除被暫時吊銷或撤銷外,本牌照將於	This licence shall, unless carlier suspended or revoked, cease to have effect on
	本牌照受下列條件規限。	This licence is subject to the conditions set out herein.
	一般條件	General Conditions
1	每名持牌人須按地產代理監管局的書面請求將他的牌照交回地產代理監管局,以修訂或更改現有條件或將新條件附加於牌照。	Every licensee shall, upon request in writing by the Authority, surrender his licence to the Authority for amendment or variation of any existing conditions or for attachment of new conditions.
	其他條件	Other Conditions
1	[地產代理監管局根據本條例第 17(3)條所施加之任何其他條件]	1 [Any other conditions imposed by the Estate Agents Authority under section 17(3) of the Ordinance]
	第	SignedCHIEF EVECUTIVE OFFICED
	地產代理監管局蓋印 地產代理監管局行政總裁	EAA Stamp CHIEF EXECUTIVE OFFICER ESTATE AGENTS AUTHORITY

B3148 1998 年第 328 號法律公告

1998 年第 42 期惠報第二號法律副刊

中國輔期時,作出任何據就或其談場性的 可繼第6級詞款及/成監禁一年,如婚體 新任義須實期控制該公司的地產代理業務 。而該獨實輕蓋者須為一名的報地產代理 ,到外,每一名, 第一次(與屬何情於而定)的一部分, 一個人與屬何情於而定)的一部分, 一個人與屬何情於而是 一個人與屬何情於而是 一個人與國際 一國人與國際 一國人 一國人 一國人 一國人 一國人 一國人 一國人 一國人
 申慮第6級到款及/収監禁一年・知論開 を代表須實際控制接公司的地庫代理業務。 前該獨實權量者以為一名的報地產代理 198人須獲特牌地產代理・另外・每一名。 が中時(規輔何情况而定)的一部分・ 会野
 申慮第6級到款及/収監禁一年・知論開 を代表須實際控制接公司的地庫代理業務。 前該獨實權量者以為一名的報地產代理 198人須獲特牌地產代理・另外・每一名。 が中時(規輔何情况而定)的一部分・ 会野
前該獨與權益者與為一名於陸地產代理 (1985) (19
前該獨與權益者與為一名於陸地產代理 (1985) (19
:野人須痛持解地産(代理・另外・毎一名: の中は、(裁騙何情况而定) 的一部分・ 合野 虚化理解系統的) 明題滿日(日/月/年份)
:野人須痛持解地産(代理・另外・毎一名: の中は、(裁騙何情况而定) 的一部分・ 合野 虚化理解系統的) 明題滿日(日/月/年份)
会野
度(理解系統的) 開題滿日 (日/月/年份) 開題滿日 (日/月/年份)
明始議日(日/月/年分) 関語議日(日/月/年分)
明廷滿日(日/月/年份)
PE PE
arte / Antropoles)
(略(別刊的話) 確・而本人授權地産代理監管局按其認為
機(如有確・而本

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

		ORM 8		[s. 4]
		ENTS AUTHORITY		
	APPLICATION STATEMENT OF PA	ON FOR GRANT O		
				A. C
ou are advised to read the Licensi pplication form.				
ection 55(1)(c) of the Estate Ager ear on conviction upon indictmen alse or misleading statement or fu licence	t or by a fine at level 5 and/or	imprisonment for 6 i	nonths on summary cor	viction if a person makes any
ncence his form has to be completed and	signed by the licensee			
or a company that applies for the	grant of a Statement of Particu	dars of Business, thi	s form has to be comple	ted by a representative of the
company. The representative mu- agent.	st be in effective control of the	company's estate ap	gency business and he h	as to be a licensed estate
For a sole proprietorship that appli proprietor and he must be a license	es for the grant of a Statement ed estate agent.	of Particulars of Bu	siness, this form has to	ne completed by the sole
For a partnership that applies for the bea licensed estate agent. In a	he grant of a Statement of Part addition, each partner of the pa	rtnership has to com	plete and submit a Sect	ion B of this form
This application forms part of the may be.	application for the grant of esta	ate agent's licence of	the latest application f	or renewal thereof, as the case
(*Delete as inappropriate) Section A	Particulars of Business			
Nature of Business (please ✓ in th	e appropriate box)			
Сотрапу 🗀	Sole Proprietorsh		Partnership	
Information on the Licensee (if the who completes this form)	e application is made by a part	nership, please prov		icence number of the partner
Estate Agent's Licence No.			Expiry Date (DD/MM/YYYY)	
H.K.I.D. Card/Travel Document®	No.			
Number of Partners (including the partnership only)			applicable for	
Nature of the place of business(pl	case v in the appropriate box)			
Principal Office		Branc	n Office	
Information on the place of busin	ess			
Business Name				
Business Registration No.			Expiry Date (DD/MM/YYYY)	
Address of the Place of Business	Flat/Room	Floor	Block	
	Name of Building/Esta	le		
	Number and Name of S	Street		HK/KLN/NT*
	District			
Telephone/Mobile Phone* No.			Fax No (if any)	
On behalf of my company 4, I her the best of my knowledge and be deems fit.	lief and I authorize the Estate	ing information in the Agents Authority to	is application is FULL, verify the foregoing in	COMPLETE AND TRUE to formation in any manner as it
(*Delete the entire phrase in itali	es if licensee is an individual)			
	Name of Representative / Sole Proprietor / Partner*	Estate Agent's (Individual) no Representat	imber of ive /	orized Signature and Stamp

乙配分		T	Ġ	74人詳	*						
									於488	(38	2 頁
根據() 進或提 程序定(請案取)	地產代理(供任何雄) 罪,可藏(足夠數量)	以或其誤導性的資料 65級罰款及/或監 6格8的乙部分,以	第 55 (1)(c) 採 計・川陽達法・有限 表 6 個月・	・着任何	7人在申請批 一種婦公訴和	台牌联或牌照帧期時, 8序定界,可越第 6 級	作出任任 到款及/	可收	假读具题 禁一年。	を導作 ・女1を	生的陳 香蘭 易
(-) 1 2-	適用者酬 合夥詳t										
商業費	Ь					FERRINGET (1	7/E1/4F/	((3			
合野雀9						PEZAMARIMITY					
Z-2	合夥人都	Ftfi						_			
你有形	定事地產作	规工作?	□ 1i			口沒有					
地產代理	聖牌照號品	5(如適用)				有效削減滿日(自	1/月/年代	((
如你没有	耳地產代月	脚照・綺璃窓以下	乙-2 部分各項及2	么-3 部分	h :						
姓				中交姓	4,						
名						別名					
香港身分	· 治/旅遊2	整件*號霧				性别	1 1 !	冉		14	Z.
出生日期	別(日/月	/年份)			地產代理工作	F経験(如適用)		年:_	月		
۷-3	餐明										
	是否未獲角					,並爲本表格的一部 			を 是 】	ı	香]
		注目的董事或高級人 5・或你在該公司如				版例》(第 511 章)喪9 版級人員?	ė M	t	1	ı	J
3. 1 70	是资料(和	神経療祭例)(第	136 章)第2條所	指的精神	#薬亂的人或	该條所指的病人?		ı	1	1	1
i. 你们		到罪行在香港或其他	地方被定罪・而記	美項定界	数断你曾有其	は許性・舞弊或不誠實	的作	l	i	ı	ŀ
5. 你1 刑		(地產代理條例)(第511 単)被定罪	・並已を	北 此項定罪被	川成監禁・ 而不論是さ	観	ſ)	ŧ	1
5. Æif	尔默以上 们	E何一項回答"是"。	精提供詳情(如1	行需要制	用附加减强:	:					
		所知及所倡此申錄 供的資料。	炎所提供的資料 皆	爲全面	· 完整及真確	・而本人授權地產代別	建監管局	接到	视角合	直 的),	方式
	日期(日	'月/年份)		人姓名			**			_	

Section B	1	Particulars of	Partners					
								8 (Page 2
ou are advised to pplication form.	read the Licensing 11	andbook for Estate Agen	ts and Salesperson	s ("Licensing Handbo	ok") bo	fore comp	deting	this
ection 55(1)(c) of ear on conviction alse or misleading licence	upon indictment or b statement or furnish	rdinance (Cap. 511) make by a fine at level 5 and/or es any false or misleading	imprisonment for g information in co	6 months on summary mnection with an appl	convic	tion if a p	crson	makes any
		on B of Form 8 for the co	ompletion by EAC	H of the partners				
*Delete as inappro 3-1 Particula	opriate) irs of Partnership							
Business Registrat				Expiry Date	_			
Juliness Negronal		1		(DD/MM/YYYY)	1			
Business Name of	the Partnership			1				
		L						
	ers of Partner							
Are you engaged i work?	n estate agency	☐ Yes	□ No					
Estate Agent's Lic (if applicable)	ence No.			Expiry Date (DD/MM/YYYY)				
If you do not have	an Estate Agent's Li	cence, please complete th	ne following of Sec	_L	B-3			
Surname	T		e in Chinese	1				
Other Name (s)				Alias				
	vel Document* No	T		Sex	+	Malc		Female
Date of Birth (DD				cy Work Experience ()	r _	Years	<u> </u>	_ Month
		L	applicable)					
B-3 Declara	tion							
Busines	s. They form an integ	to factors which will be o gral part of this form and	must be answered.	_		Statement Yes	of Pa	rticulars o No
		pt or have you within the or scheme of arrangemen			this	ſ	ì	I
Agents Ord		company which is for the holding a licence, or we so disqualified?				t	J	ı
3. Are you a n Ordinance (erson or a patient within t	he meaning of sec	tion 2 of the Mental H	lcaith	t	1	ţ
4. Have you e dishonest a		hether in Hong Kong or	elsewhere, of any	fraud, corruption or of	ther	ı	1	l
		nder the Estate Agents Or iment, whether the senten			you	ı	ı	ι
6. If you have	answered 'Yes' to a	ny of the above questions	, please give detail	ls (Use additional shee	t if nec	essary):		
		information in this applic is Authority to verify the					ny kn	owledge a
Date (DD	WMM/YYYY)	Name of	Partner LETTERS)		Sig	nature		_

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

1998 年第 42 期憲報第二號法律副刊

L.S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

Information on licensee(s)

L.N. 328 OF 1998

FORM 9

ESTATE AGENTS AUTHORITY

ESTATE AGENTS ORDINANCE (Chapter 511) STATEMENT OF PARTICULARS OF BUSINESS [s.4]

B3153

〔第4條〕

地產代理監管局 (地產代理條例) (第511章)

表格の

營業詳情說明書

持隐人沓料

					Na	me of lie	censee(s)	Number of the Estate Agent's	Expiry Date(s)
持牌人	姓名		地產代理牌照號碼	有效期屆滿日				Licence(s)	
営業評情認	明書號碼:			<u> </u>	State	ment of	Particulars of Business Number:		
營業名	稱				Bu	siness N	lame		
營業地	點				Pla	ce of bu	isiiness		
本營業書	情說明書	有效期由		至	This	Statemen	nt of Particulars of Business is valid from		to
以上持層	!人受下列1	條件規限。					s) above is/are subject to the conditions s		
			<u>一般條件</u>					General Conditions	
١.		產代理牌照持有		2. 用热影的照明及黑豆之女朋络类光体的印象。	1.	Every	y holder of an estate agent's licence shall	:	
	(a) (b)			每個地點的顯眼位置展示有關營業詳情說明書: 單張、小冊子及其他文件上清楚而顯眼地述明以		(a)	display and keep displayed, at a con- business:	spicuous position at each place at which he carri-	es on business as an estate agent, the relevant statement of particulars
	(0)	平事 墳 一		平成 小而于及英尼人作工品是而激歌名题为从		(b)	,	ny letter, account, receipt, pamphlet, brochure an	d other document issued by him or on his behalf the following -
		(i)	有關持牌人的姓名或名稱;				(i) the name of the licensee		,
		(ii)	他的牌照號碼;	NE W. A. CT T			(ii) the number of his licence	2;	
		(iii)	在有關營業詳情說明書內述明的				(iii) the business name as sta	ted in the relevant statement of particulars of bus	siness; and
	(c)	(iv) 須太能有力	在有關營業詳情說明書內述明的				(iv) the place of business as	stated in the relevant statement of particulars of b	business;
	(0)			長及小冊子除外)內清楚而顯眼地述明(b)(i)、(ii)		(c)	state clearly and conspicuously in al	advertisements, pamphlets and brochures excep	ted, by him or on his behalf, the items in paragraph (b)(i), (ii) and (iii)
	(d)	不 得 在 批 糸 業 名 稱 以 夕	合他的營業詳情說明書內所指明的 卜的名稱經營地產代理業務;及	營業地點以外的地點或以該說明書內所指明的營		(d)	not carry on estate agency business granted to him; and	under a business name or at a place of business	s other than the one specified in a statement of particulars of busine
	(e)	在 他 的 營 弟 規 例 》 (第	类 詳 情 說 明 書 內 所 述 任 何 事 項 因 任 何 身 511 章 , 附 屬 法 例) 第 12 條 向 地	可理由而屬不正確時, 須根據《地產代理 (發牌) 產代理監管局申請將該說明書修訂。		(e)	apply to the Estate Agents Authority (Cap. 511 sub. leg), if any matter sta	to have his statement of particulars of business ted therein is for any reason incorrect.	amended under section 12 of the Estate Agents (Licensing) Regulation
2.	每 名 持 新 條 件	牌 人 須 按 地 產 代 附 加 於 牌 照 。	t 理 監 管 局 的 書 面 請 求 將 他 的 牌 照 交	E 回 地 產 代 理 監 管 局 , 以 修 訂 或 更 改 現 有 條 件 或 將	2.	Every	y licensee shall, upon request in writing ing conditions or for attachment of new	by the Estate Agents Authority, surrender his li- conditions.	cence to the Estate Agents Authority for amendment or variation of a
3.	爲 施 行 如 此 使	此等條件,凡持用的營業名稱展	牌地產代理在任何地點以不同的營 示一份營業詳情說明書。	業名稱經營地產代理業務,他須在該地點就每個	3.	For the place	he purpose of these conditions, where a least a statement of particulars of business for	icensed estate agent carries on at any place estate r each and every business name so used.	e agency business under different business names, he shall display at th
			其他條件					Other Conditions	
1.	〔地產	代理監管局根據	本條例第 17(3)條所施加之任何其	他條件〕	1.		[Any other conditions imposed by th	e Estate Agents Authority under section 17(3) of	the Ordinance]
		(
			● 簽署						Signed
		地產代理監		地產代理監管局行政總裁			EAA	Stamp	CHIEF EXECUTIVE OFFICER ESTATE AGENTS AUTHORITY

B3154 1998 年第 328 號法律公告

1998 年第 42 期憲報第二號法律副刊

			格 10 型監管局		[第4條
			菲情說明書提出的申請		
填寫申請表格前·	請參閱「地產代理及營	森美登牌手冊」・			
的陳述或提供任何	例》(第 511 章)第 55 (建假或其與導性的資料 議第 5 級到款及/或監禁	・即屬進法・有關罪行	壬何人在申請批給牌照取牌 〕、一種橘公訴程序定罪。	照練期時・作出任何! 可慮第 6 級罰款及/或	遺假返具誤導作 監禁一年,如?
此表格須由持牌人					
		的代表模寫・該代表系	自實際控制該公司的地產代	理業務並爲一名持牌!	也産代理・
(*將不適用者剛達 申請補憂以下牌縣					
牌照 / 營業詳情數			有效期因達	第日(日/月/年份)	
	N / 餐桌詳情說明書的	原因 (在適當的空格	中場上が繋り		
_					
	牌照 / 營業詳情說明書	*正本已遺失			
_					
	牌照 / 營業群情說明書	*正本已被竊			
	牌照 / 營業詳情說明書	•正本已被納毀			
	脾照 / 營業詳情說明書	*正本已損毀			
	已損毀的牌照 / 營業詳	情說明醫演喪申請表	一併提文		
持牌人資料					
持牌人名撰(個人	以姓氏爲先)				
	及與上述的名稱不同)				
本人區代表本公司	「聲明就本人所知及所信 申請表所提供的資料・	此申請表所提供的資	料情爲全面、完整及真確,	而本人授權地產代理	監管局接其認
1	、精剛去科體字部分)				
(0,1,1,2,0,1,2,2					
İ					
日期(日/月/年		・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	後的地產代理(個人)牌照 號碼 (如特牌人爲公司)	養署及6 (如持牌人爲一公司 合夥人,則須	・獨資経営者

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

R3	ı	5

Date (DD/MM/YYYY	(for company	epresentative (licensee only) (LETTERS)	(Individual Repres	nt's Licence l) number of centative	(Stamp is required company, a	Signature and Stamp fired if the licensee is a sole proprietor or a partner)
(*Delete the entire phrase in	italics if licensee is	s an individual)				
fit.				·		
best of my knowledge and b	cticf and I authoriz	e the Estate Agents	Authority to ve	rify the foregoing is	iformation in ar	ry manner as it deems
On hehalf of my company.	hereby declare tha	t all the foregoing	information in th	is application is FU	ILL, COMPLET	E AND TRUE to the
Business Name (if applicabl from above)	- 1					
Name of the Licensee (surna individual)	me first for					
Information on the licensee						
(the dam	nal licence/Statemen aged licence/Statem	nt of Particulars of nent of Particulars	Business * is day of Business has t	maged o be submitted with	this application	a)
the origin	al licence/Statemer	nt of Particulars of	Business * is der	stroyed		
	al licence/Statemen					
the origin	al licence/Statemen	at of Particulars of I	Business * is lost	<u>l</u>		
below):						
Statement of Particulars of Bu Please indicate the reason for	applying for a repla	scement of licence/	Statement of Par		s (picase ✓ in th	e appropriate box
No. of the Licence/				Expiry Date (DD/MM/YYYY)		}
Application for a replacement	of the following lie	ence/Statement of	Particulars of Bu	isiness*		
ontrol of the company's estate *Delete as inappropriate)	e agency business a	and he has to be a li	icensed estate ag	ent.		
this G	orm has to be comn	leted by a represen	tative of the com		entative must be	in effective
ection 55(1)(c) and (d) of the mprisonment for 1 year on co person makes any fatse or mi he grant or renewal of a licene This form has to be completed	iviction upon indict sleading statement e.	or furnishes any fa	it level 5 and/or i lse or misleading	imprisonment for 6 information in cor	months on sum inection with an	mary conviction if application for
pplication form.				a aunichable by a f	fine at level 6 an	ul/or
ou are advised to read the Lic	ensing Handbook f	or Estate Agents ar	nd Salespersons ("Licensing Handbo	ook") before con	npicting this
A DDL (C'ATICA)	EOD DEDI ACEM	ESTATE AGENT	TS AUTHORITY E/STATEMENT	OF PARTICULAR	RS OF BUSINE	ss
			RM 10			[5.4]

	就地產代	表格 11 地產代理監管局 理(個人)牌照模期	提出的申請				(38.41	¥)
填寫中請表格前,請參閱「地產(根據《地產代理條例》(第511章 達或提供任何虛假或具膜導性的資程序定難,可應第5級訓數及/家)第 55 (1)(c) f 料・即屬違法・有	条・若任何人在中籍推	L給牌照或牌照 程序定罪・可規	夏期時・作出任 第 6 級罰款及	何處加	夏波貝& ▼一年 ·	臭導性的 如循門	内線 音易
(*將不適用者剛去)								
甲-1 申請人詳情			T					
地產代理(個人)脾照號碼			有效期底	滿日(日/月/年	163			_
學歷	[] 4	五以下 []完	成中五或有同等	デ学歴 [- 大	專或以	Ŀ	
在資格考試中獲合格成績		·並附上有關證明文(已於首次申請/以往機] 不適用				
於 1999 年 1 月 1 日前有地產代理 作經驗	I: [] 是・旋附	上有關鍵明文件 已於首次申請/以往續] 不適用				
完成監管局指明的訓練課程	,	・並附上有關總明文作 已於首次申請/以往續		」不適用				
專業網量師								
在以下甲-1部分的資料項目中 - 6	F只需填寫最近一次	中間後有所更改的資	# •					
通跃地址	*	梅屋		NE NE				
	大廈/屋苑名橋							
	街道名稱及號碼	1				香港//	1.離/新	34 ·
	地區							
電話 / 手提電話*號碼			傳真號碼	(如有的話)				
甲-2 聲明				,				
注意:下列問題1至69	以決定牌照顧期的考	5歳因業有職・並爲本	表格的一部分置	前必須作答・				
 你是否未獲解除破產的破產 整協議或債務債遭安排? 	人・或在緊接本申請	情表日期之前5年內。	已與你的債權	人訂立債務重	t	E I	Į.	1
 你是否一間公司的董事或高 有牌照的资格,或你在該公 	酸人員・而該公司2 司如此喪失資格當!	當其時根據《地產代料 日是否數公司的董學》	#條例》(第 511 以高級人員?	章)喪失持	ı	ı	ι	1
3. 你是否爲《精神健康條例》	(第136章)第2條	所指的精神紊亂的人	或践降所指的病	人?	1	1	ĺ	1
 你曾否因任何罪行在香港或 爲? 	其他地方被定罪・言	而該項定罪兼斷你曾有	7次が性・舞弊	或不載實的作	ı	1	l	i
 你曾否根據(地產代理條例 刑?)(第511章)被定	?罪・並已就此項定罪	被判慮監禁・而	不論是否線	t	1	ſ	1
6. 若你對以上任何一項回答:	是'・精提供評情(如有需要請用附加紙	媵):					
本人基實明就本人特從事地來代 情說明島提出的中語或就管業詳 跨玄面·完整及真權,而本人便	有以引鹿 糖 倒提门途	9申續(表格8或 14)	・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	J有知及/乔伯氏	部分技	を交就性 (所提供	L給營業 的資料	eaf Hr

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

	FORM 11 [5-4]				
	ESTATE AGENTS AUTHORITY				
	APPLICATION FOR RENEWAL OF ESTATE AGENT'S LICENCE (INDIVIDUAL)				
u are achised to read the Licensing Handbook fo	r Estate Agents and Salespersons ("I scensing Handbook") before completing this application form				
on independent or by a fine at level 5 and/or	nce (Cap. 511) makes it an offence punishable by a fine at level 6 and/or imprisonment for 1 year on conviction ir imprisonment for 6 months on summary conviction if a person makes any false or misleading statement or n in connection with an application for the grant or renewal of a licence				
- L Particulars of Applicant					
	Expiry Date				
state Agent's Licence (Individual) No.	(DEWINDYYYY)				
ducational Level					
ass in Qualifying Examination	Yes, proof is enclosed Not Applicable Proof has already been provided in the first application / previous application for renewal				
Aperatine in Line (1900)	[] Yes, proof is enclosed [] Nor Applicable				
January 1999	J Proof has already been provided in the first application / previous application for renewal				
Completion of Training Course specified [] Yes, proof is enclosed [] Not Applicable [] Proof has already been provided in the first application / previous application for renewal					
rofessional Surveyor Yes, proof is enclosed Not Applicable Proof has already been provided in the first application / previous application for renewal					
or the following particulars in Section A-1	, you only need to provide the information that is different from what you have provided in your last applicant				
Correspondence Address	FlavRoom Floor Block				
	Name of Building/Estate				
	Number and Name of Street				
	District HK/KLN/NT*				
Telephone/Mobile Phone® No	Fax No (if any)				
A-2 Declaration					
Note Questions I to 6 below refer to They form an integral part of th	factors which will be considered in the determination for the renewal of ficence is form and must be answered Yes No.				
 Are you an undischarged bankrupt or made a composition or scheme of ar 	or have you within the 5 years immediately prior to the date of this application [] { rangement with your creditors?				
2 Are you a director or officer of a co (Cap. 511) for holding a licence, or so disqualified?	impany which is for the time being disqualitied under the Estate Agents Ordinance				
3 Are you a mentalty disordered pers (Cap. 136)?	ion or a patient within the meaning of section 2 of the Mental Health Ordinance [] [
	ether in Hong Kong or elsewhere, of any fraud, corruption or other dishonest acts?				
 Have you ever been convicted under sentenced to imprisonment, whether 	er the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have been [] { er the sentence is suspended or not?				
6 If you have answered 'Yes' to any	of the above questions, please give details (Use additional sheet if necessary).				
the application on application for the grat	nch and each business name under which I am to carry on an estate agency business (if any). I have filed as pa net or conceast of a statement of particulars of business (Form 8 or 1-1), and that all the foregoing information in TRUE to the best of my knowledge and belief and I authorize the Estate Agents Authority to verify the forego				
Date (DD/MM/YYYY)	Signature of Applicant				

			5X10 12		[565 4 184]
		就他是代理(小	地産代理監管局 可)牌KV營業詳情級	细塞棒似排斗的电棒	
甲部分	申制		中照及營業地點營業8		
填寫中請表格前	·納多明「地方	张代學及營業員發牌	手捌」・		
根 婢(地産代理	條例》(第 511 假或其與導性的	章)第55(1)(c): 9資料・即購進法・1	様・岩任何人在中期	比給牌將或牌將礦坝時,有2 序程序定距,可處第6級間3	
		公司)的代表模寫・1	该代表領實際控制中部	人(公司)的地產代理業務並	爲一名持牌地產代理・
(*将不適用者剛: 甲-) 中請人	云) (公司)群僚				
地產代理(公司				有效期屆滿日(日/月/	年份)
營業評慎說明審 (營業地點)	赞 思			有效期屆滿日(日/月/	年份)
公司註冊讀書號	25				
商業登記號碼				有效期隔滿日(日/月/	年份)
營業名稱				<u> </u>	
在以下甲-1 部分	的資料項目中・	你只需填寫最近—2	欠申請後有所更改之1	¥#4 ·	
公司註冊地址		室	標度	<u> </u>	
		大廈/墜売名稱			A-111-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1
		街道名稱及號級			香港/九龍/新界*
		地區			BYE ZONE WITH
營業地點地址					
(如與上址不同)	*	権階		
		大廈/威苑名稱			
		街道名榜及號員	•		香港/九龍/新昇*
		地區			
電話 / 手提電話	·號高			傳真號碼 (如有的話)	
公司的其他營業均	地點數目				
公司董事數目					
甲-2 一管明					
			警機期的考慮因案有關 營業詳情說明書級期	着・並爲本表格的一部分而必 的申請人(公司)。	
			· 或有接管人已就 "你 協議或債務償還安排	r" 而獲委任・或是否在本申 ?	1
"你"曾否使	操(地産代理	條例》(第511章)	夜定罪?		[] []
以上問題如	答'是'・納群が	加税明(如有需要・	清川附加紙張):		
申請之一部分提多	で就批給管果肝	情說明書提出的申請	可或就營業群情說明書	之每一地點及每一營業名稱 續期提出的申請(表格 8 頭 理監管局按其紀爲合適的方	(14),並聲明就本人所知
日期(日/月/年	(6)) 2	司代表名稱	職位	地處代理(個人)	簽署及印章

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

				FORM 12					T. 11	_
				FORM 12 ENTS AUTHO	RITY				[s 4]	
		,		FOR RENEW						-1
	ESTATE AGE				OF PARTICULARS OF BU	SINESS				-
Section A	Applic	ation for Renewa	l of Estate Ag	ent's Licence (Company) and					┪
You are advised to r					s ("Licensing Handbook") by	efore co	mpletin	g this	applicat	ion
orm.										İ
onviction upon inc	lictment or by a t	ine at level 5 an	d/or imprison	ment for 6 mo	ishable by a fine at level 6 ar oths on summary conviction	if a pe	rson m	akes a	ny false	or
					with an application for the gra applicant company. The re-	unt or re: presenta				
ontrol of the applic	ant company's est	ate agency busine	ess and he has	to be a licensed	estate agent	are semia		251 04	iii ciicc	
*Delete as inapprop	priate) rs of Applicant Co									
Estate Agent's (Con					Expiry Date					
estate Agent's (Con	npany) Cicence No	"			(DD/MM/YYYY)					1
Statement of Partice place of business)	ilars of Business N	lo.			Expiry Date (DD/MM/YYYY)					
Certificate of Incorp	poration No.									
Business Registration	on No.				Expiry Date (DD/MM/YYYY)					
Business Name										
For the following pa application.	articulars in Sectio	n A-I, you only i	need to provid	e the informatio	on that is different from what	you have	e provi	ded in ;	our las	
Company's Registe	red Address									
		Flat/Room		Floor	Block					
		Name of Bu	ilding/Estate							
		Number and	Name of Stre	et						
							HK	/KLN/I	NT*	
		District								
Address of Place of	Business	Flat/Room		Floor	Block					
(if different from al	bove)			riour	Block				_	
		Name of Bu	ilding/F.state							
		Number and	Name of Stre	et						
		District					HK	/KLN/	NI.	
Telephone/Mobile	Phone® No.				Fax No (if any)					
Number of Additio	nal Places of Busi	ness of the Comp	any	-						_
Number of Directo	rs in the Company									
A-2 Declarat	ion									
Note: Question	ns I to 3 below ret	er to factors whi	ch will be con	sidered in the d	etermination for the renewal	of licen	ce/State	ensent c	Parti	ula
of Busin	iess. They form an wal of Estate Ager	integral part of t it's Licence (Con	ihis form and i noanvVStatem	nust be answer ent of Particula	ed. "You" in questions 1 to rs of Business.	3 means	the co	mpany	applyin	ig i
	-		-				Y	:s	N	o
					ver appointed in relation to your, entered into a composition					
	rrangement with y						•	•	•	
2. Have you ev	er been convicted	under the Estate	Agents Ordina	ance (Cap. 511)	•		1	ı	ŧ	1
3. If you have a	answered 'Yes' to	any of the above	questions, ple	ase give details	(Use additional sheet if neces	ssary)				
carry on an estate a of particulars of bu	agency business, the usiness (Form 8 or	he applicant comp 14), and that all	pany has filed the foregoing	as part of this a information in t	nd each business name under opplication an application for his application is FULL, COR be foregoing information in a	the grant	t or zen	cwat of	a state	ne
Date (DD/MM/		of Representative OCK LETTERS		Position 'K LETTERS)	Estate Agent's Licence A (Individual) Number (if applicable)	Authorize	ed Sign	ature a	nd Stan	np

B3160 1998 年第 328 號法律公告

1998 年第 42 期憲報第二號法律副刊

乙部:	()		公司董事評情 (公司董事爲閩人	()			ŧ	付 に	2 (第 2	p ()
根據 建家! 程序!	(地産代理師 提供任何盧哲 定罪・可慮第	例) (第 511 章) 或具膜導性的資料 5 級割飲及/或監 表格 12 乙部分・	理及營棄與投牌手冊」。 第55(1)(c)條,若任何人 は,即驅進法。有關罪行,一 蒙6個月。 以供每位屬個人的董事填寫。	經循公訴程序第	《坂牌照樓期時、作 日本 可處第6級到	出任何点 款及/或[t假或 b禁一	具製	単性的 如循環	服
Z-1		公司)詳情								
地產	代理 (公司)	牌似號碼		1	「效例超滿日(日/月/	年份)	<u>L</u>			
公果	名稱									_
Z-2										-
	4.從事地產什		D fs		D 沒有 B效期腦滿日		Г			
地產	代理牌縣號員	(如適用)			日/月/年份)					
如伤:	沒有地產代理	牌照・納填寫以	FZ-2 部分各項及Z-3 部分:							
姓			中文姓名							
名				5	則名					
香港	身分證/旅遊詢	i 量件◆號碼		1	生別	[]男		(]4	
	日期(日/月/			地産代理工作 (如適用)	1 th	4		_Л		
乙-3	野明		級/營業詳情說明書機期的考慮							
2.	整協議或價格 你是否一間 有牌照的資格	務價灘安排? 公司的董事或高級 恪,或你在該公司	,或在緊接本申請表日期之前 人員,而該公司當其時根據 如此喪失責格當日是否該公司	(地產代理條例 可的董事或高級)(第5日章)喪失 人員?	持	Ī	1	[1
3.			第136章)第2條所指的精神				I	1	l	j
4.	你曾否因任何 爲?	可罪行在香港或其	他地方被定罪,而該項定罪	使断你曾有欺诈	性・舞弊或不誠實的	914	[1	í	1
5.	你曾否根據 刑?	(地產代理條例)	(第 511 章)被定罪・並已就	此項定罪被判	能監禁,而不論是否	梗	I	1	ĺ	ì
6.	若你對以上	任何一項回答 是	・請提供詳情(如有需要請	用附加紙張):						
本人核實	连参明就 本人 此中請表所指	、所知及所信此中 提供的資料・	續表所提供的資料皆爲全面,	完整及真確・	而本人授權地產代理	監管局	安其配	爲合	適的方	i式
		113 (A-10)	, 審案休久			**				

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

ction B		Particulars of Company (Directorship held by an	Individual)					(Page 2	2)
		dbook for Estate Agents and S	alespersons ("Lic						
ection 55(1)(c) of to inviction upon ind	dictment or by a line	inance (Cap. 511) makes it an at level 5 and/or imprisonne e or misleading information in B of Form12 as necessary for	connection with	an application for the	grant or r	renewal o	ient for ikes an if a licer	l year o y false : ace.	or .
Delete as inappro									-
	mpany) Licence No.			Expiry Date	T				٦
				(DD/MM/YYYY)					-
Jusiness Name		L							\dashv
- 1	rs of Director estate agency work?	D Yes	0	No					7
state Agent's Lice				Expiry Date					
if applicable)				(DD/MM/YYYY)					\dashv
	an Estate Agent's Lice		Chinese	, D-, and section B.					\dashv
Surname	_			Alias					\dashv
Other Name (s)	vel Document* No.	τ		Sex	1	Male	() Fem	ale
Date of Birth (DD			Estate Agency (if applicable)	Work Experience		_ Years		Mont	ths
B-3 Declara	tion	I							
Nata : Overtion	ns 1 to 6 below refer t	o factors which will be consid	ered in the determ	nination for the renev	al of licer	ice/Stater	nent of	Particul	ars
of Busin	ness. They form an i	ntegral part of this form and n	JUST the Arts wered.			Yes		No	- 1
1. Are you an	undischarged bankr	upt or have you within the	5 years immedia	tely prior to the da	e of this	ŧ	1	i	1
application	made a composition of	r scheme of arrangement with	your creditors?			1	1	ι	,
Ordinance	director or officer of a (Cap. 511) for holding by was so disqualified?	a company which is for the to a licence, or were you a direct	ime being disqua ctor or officer of	lified under the Esta that company at the	iate when	ı	1		,
3. Are you a Ordinance	mentally disordered (Cap. 136)?	person or a patient within th					1	1	1
acts?		hether in Hong Kong or elsew					,		1
been sente	nced to imprisonment.	nder the Estate Agents Ordinar whether the sentence is suspe	nded or not?			1	1	ι	1
6. If you have	e answered 'Yes' to ar	y of the above questions, plea	se give details (U	se additional sheet if	necessary):			
I hereby declare and I authorize the	that all the foregoing i he Estate Agents Auth	information in this application ority to verify the foregoing in	is FULL, COMP formation in any	Manner as it deems	othe best lit	of my kno	ow tedg e	; and be	hef
1									
ļ									
Ì									
1									
					Sie	nalure			

B3162 1998 年第 328 號法律公告

1998 年第 42 期憲報第二號法律副刊

内部:	•	公司董事記 (公司董事爲一			表格	12 (第 3	ŗ
場段	中間表格的・46参照 ()	也產代理及營業員發牌手冊」。					_
進成! 程序! 請案!	是供任何虚假求具誤導作 2罪・可慮第 5 級罰款2	生的資料・即騰進法・有關罪行	何人在中請批給牌縣或牌駅機関時,作出 ・一種領公斯程序定罪,可應第 6 級罰款 は第 -	任何遊假 及/或監禁	東具記 一年	U啡性的 如循檀	[6]] §
丙-1	申請人(公司)群批	1					_
地畫	大理 (公月) 脾脱號碼		有效期屆滿日(日/月/年	(6))			
世典:	S198						
丙-2	董事評情						
你们	5從事地產代理工作?	□ fri	口沒有				_
也產	七理牌照號碼 (如適用)		有效網絡滿日(日/月/年	份)			_
切你	2有地産代理牌照・網络	篇解以下丙-2 部分各項及丙-3 部	分:				
荷樂	比较病		有效明経滅日(日/月/年	((1)			
世宗:	SM						
	計業名稱						_
₹-3							
3. 4.	持有牌照的資格·敦"员 "你"曾否因任何罪行在行實的作爲? "你"曾否根據(地產代	"在終公司如此喪失資格當日是	定罪數斷"你"曾有欺詐性、無弊或不缺	[1	l l	1
本人 地產(· 緬代表本公司(為中間 · 福代表本公司(為中間 · 福祉管局(注) · 福祉管局(注)	人公司的董事)。 學明獻本人所知 他的方式核實此中賴表所提供的1	D及所信此申請表所提供的資料皆爲全面 資料	突蟄及』	英確・	而本人	受付
		15 to 16 67	N /4	等等 及6	n 4		

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

2 (Page 3)			

	icient copies of Section		connection with an application for the completion by EACH of the direct					
	lars of Applicant Comp	any						
state Agent's (Co	ompany) Licence No.		Expiry Date (DD/MM/YYYY)					
Business Name								
-2 Particu	lars of Director	1						_
Are you engaged	in estate agency work?	I						
		□ Yes	□ No					
Estate Agent's Li (if applicable)	cence No.		Expiry Date (DD/MM/YYYY)	.				
	e an Futate Agent's Lic	ence please complete the follow	aing of Section C-2 and Section C-	3.				
Business Registra			Expiry Date (DD/MM/YYYY					_
Business Name								
Business Name is	n Chinese							
C-3 Declar	ration	1						
сопра	any).		pany // Statement of Particulars of E		Ye	s	No	
. Are you in	any). I liquidation or the subjection within the 5 years imme	ect of a winding-up order, or is t distely prior to the date of this a	here a receiver appointed in relation application, entered into a composit	ı to you, or				
Are you in have you, scheme of	niy). I liquidation or the subjewithin the 5 years immearrangement with your director or officer of a c (Cap. 511) for holding	ect of a winding-up order, or is the distelly prior to the date of this a creditors? company which is for the time to a licence, or were you a director.	here a receiver appointed in relation	i to you, or ion or	Ye	s		
1. Are you in have you, scheme of 2 Are you a Ordinance the compa	any). I liquidation or the subjewithin the 5 years imme arrangement with your director or officer of a c (Cap. 511) for holding any was so disqualified.	ect of a winding-up order, or is the diately prior to the date of this cereditors? company which is for the time to a licence, or were you a director.	here a receiver appointed in relation application, entered into a composit temp disqualified under the Estate /	i to you, or ion or Agents late when	Ye	s		o
1. Are you in have you, scheme of 2 Are you a Ordinance the compa 3. Have you acts?	any): I liquidation or the subjetith the 5 years immit arrangement with your director or officer of a c (Cap. 511) for holding any was so disqualified; ever been convicted, wi	ect of a winding-up order, or is the diately prior to the date of this cereditors? company which is for the time to a licence, or were you a director.	there a receiver appointed in relation application, entered into a composition using disqualified under the Estate A or officer of that company at the A cre, of any fraud, corruption or other	i to you, or ion or Agents late when	Ye	s		
1. Are you in have you, scheme of 2 Are you a Ordinance the connects? 2 Have you acts? 4 Have you have	inly). I liquidation or the subjectivithin the 5 years imms arrangement with your director or officer of a c (Cap. 511) for holding any was so disqualified: ever been convicted, will ever been convicted ur we answered 'Yes' to an	set of a winding-up order, or is to diately prior to the date of this is company which is for the time to a licence, or were you a director hether in Hong Kong or elsewhether in Hong Kong or elsewhether the Estate Agents Ordinano- y of the above questions, please	there a receiver appointed in relation application, entered into a composition of disqualified under the Estate / or or officer of that company as the cire, of any fraud, corruption or othe ci (Cap. 511)? give details (Use additional sheet i	nto you, or ion or Agents state when or dishonest finecessary).	Yes	s 1 1 1 1 1 1 1	No I I I	
1. Are you in have you, scheme of 2 Are you a Ordinance the compa 3 Have you acts? 4 Have you fif you have you	iliquidation or the subje- within the 5 years imme arrangement with your director or officer of a c (Cap. 511) for holding my was so disqualified ever been convicted, w ever been convicted us ever been convicted us we answered 'Yes' to an	set of a winding-up order, or is to distately prior to the date of this icordium? company which is for the time to a licence, or were you a directury bether in Hong Kong or elsewhen dder the Estate Agents Ordinano y of the above questions, please	here a receiver appointed in relation application, entered into a composition using disqualified under the Estate / e or officer of that company at the ere, of any fraud, corruption or othe c (Cap. 511)?	i to you, or ion or	Ye: [I I I I E AND	I I I TRUE	to

B3164 1998 年第 328 號法律公告

1998 年第 42 期憲報第二號法律副刊

			表格 !: 地產代理監管						[38	4 (
			心							
限據(地 進載提供 程序定罪	表格前・請参閲「地産代理 産代理條例)(第511章) 任例直製収其與導性的資料 ・可慮第5級罰款及/或監	第 55 (1)(d) 1・抑悪進法・) 体,共任何人在自	糖批給牌縣 公訴程序定	収牌照線 第・可慮	期時・作出行 第 6 級罰款及	·何难仍 /或脏分	製具版 一年	(導性) 如為(1	内腺 暗易
	4 川分明去)									
(\$)-1	中消人群情									
世界美牌	熊教器			Ħ	效期組織	日(日/月/年	9)			
¥#£		1]中五以	下 [] 完成。	中五或有同等	李斯	[]大明	或以上			
在資格等	試中獲合格成績		格・並附上有關證 作已於首次申請ル		中提交) 不適用				
於 1999 1 作權驗	年1月1日前有地産代理。日		附上有關裁明文件 (件已於首次申請化		Į] 不適用				
完成監督	网指明的訓練課程		程・並附上有關證 作已於首次申請化		(中提交	」不適用				
非業別量) 織明文	例上有關證明文件 (件已於首次申請/)	往續期申請	し 中提交] 不適用				
在以下甲	B-1部分的資料項目中,你!	7需填寫最近-	一次申請後有所更改	的資料・						
通讯地址	Ł	46	- 検層			æ.	_			
		大廈/屋苑名	桐							
		街道名稱及	统码					香港	九龍/	折拌
		地區								
電話 / :	手提電話*號碼				傳真號級	(如有的話)				
₩-2	餐明									
注意:	下列問題 1 至 6 與決定牌!	Ki横期的考慮!	送業有關・並爲本装	(格的)一部分	而必須作	答・		是	i	s
65 K	2否未獲解除破產的破產人 3議或債務復選安排?							1		1
2. 19:37 Mark	西川公司的董事求高級。約資格・東你在政公司知道	しは・海峡公司 七妻失責格賞!	可當其時根據《地畫 日歷西歐公司的董華	《代理條例》 《或高級人員	(363.511.4 ∣?	人) 製集持任	ι	1	ı	
3. 你知	台灣 (精神健康條例) (第	136章)第2	條所指的精神紊亂的	的人或該條所	所指的病人	۱?	I	1	1	
6 .2) 否因任何罪行在香港或其()						ĺ	1	ſ	
	否根據(地產代理條例)(對以上任何一項回答 `是`				繋・而不	論是否提刑 ?	1	1	1	
	即明就本人所知及所僧此申 申請表所提供的資料・	情表所提供的	資料皆爲全面・完見	整及真確,能	本人授権	世產代理監督	f局按3	(認爲台	3週的	方式
	日期(日/月/年份)			申請人	**					

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

L.N. 328 of 1998 B3165

APPLICATION FOR RENEWAL OF SALESPIRSON'S LICENCE APPLICATION FOR RENEWAL OF SALESPIRSON'S LICENCE APPLICATION FOR RENEWAL OF SALESPIRSON'S LICENCE APPLICATION FOR RENEWAL OF SALESPIRSON'S LICENCE It is a strict of a composition of the strict of saudie imprisonment for 1 year or viction upon indictment or by a fine at level 5 and/or imprisonment for 1 year or viction upon indictment or by a fine at level 5 and/or imprisonment for 1 year or viction upon indictment or by a fine at level 5 and/or imprisonment for 1 year or viction upon indictment or furnishes any labor or misleading information in connection with an application for the grant or renewal of a licence chiefe as improperties) [Particulars of Application f Particulars of Application [Particulars of Application of Particulars of Application [Particulars of Application of Particulars of Application of Particulars of Particulars of Particulars of Particulars of Particulars of Particulars of Particulars of Particulars of Part			FORM 13			[5.4]
APPLICATION FOR RENEWAL OF SALESPERSON'S LICENCE Titude State Agents of the Estate Agents Ordinance (Cp. 911) makes it an officer purishable by a fine at level 6 analysis impressionment for 6 months on summary conviction it a person makes any false or viticles often indictionent or by a fine at level 5 analysis impressionment for 6 months on summary conviction it a person makes any false or viticles often indictionent or by a fine at level 5 analysis impressionment for 6 months on summary conviction it a person makes any false or viticle and indictions of formations r consistent of the great or renewal of a licence of the state of the state of formation of the great or renewal of a licence of the state of t						
sare advised to read the Licensing Handbook for Estate Agents and Saleopersons ("Licensing Handbook") before completing this application into \$51 (Kd) of the Estate Agents Unitaries (29, \$11) makes it an offence punishable by a fine at level 6 and/or improsoments for 1 year on the state of the person of the person in the person makes any false or interest when smillers any foliate or misleading information in connection with an application for the grant or renewal of a licence before as inapportunities any foliate or misleading information in connection with an application for the grant or renewal of a licence before as inapportunities any foliate or misleading information in connection with an application for the grant or renewal of a licence before as in Qualifying Examination [Person for persons application for renewal [Person for persons application for renewal [Person for persons application for renewal [Person						
this 55(1)(d) of the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) makes it an offence purishable by a fine at level 6 and/or impressionment for 1 years or enviction upon indicement or by a fine at level 5 and/or impressionment for 1 years or insulated any statement of the supplication for the great or renewal of a licence elected as integroup or formation and the proposed of the great or renewal of a licence elected as improved as a proposed or formation in consection with an application for the great or renewal of a licence elected as improved as a licence of Applicant [Expiry Date (LDM/MS/YYY)] Locational Level [Insulate of Applicant or Insulate or Insu		APF	LICATION FOR RENEWAL OF SALEST ENGINE Handbook ") before complete	ting thi	s applic	ation
Particulars of Applicant Propriet Prop	m. Hiem 55	(1)(d) of the Estate Agents Ordin	nance (Cap. 511) makes it an offence punishable by a fine at level 6 and/or imprise	onment es ans	for Uy- false or	car on
captions I Licetice No. Completed F5 or equivalent Completed F5 or equivalent Tertiary or above	oclete s	s inappropriate)				
Librio Level			Expire Date			
Jesting Jest	espers	on's Licence No.	(DD/MM/YYYY)	abou a		
Proof has already been provided in the first application / pressious application for renewal presence in Estate Agency Work prior Proof has already been provided in the first application / pressious application for renewal properties of Fraining Course specified Proof has already been provided in the first application / pressious application for renewal properties of Fraining Course specified Proof has already been provided in the first application / pressious application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressious application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressious application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressious application for renewal Proof has already been provided in the first application for renewal Proof has already been provided in the first application for renewal Proof has already been provided in the first application for renewal Proof has already been provided in the first application for renewal Proof has already been provided in the first application for renewal Proof has already been provided in the first application for tension Proof has already been provided in the first application for these provided in your last place Proof has already been provided in the first application which you have provided in your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your last place Proof has already your la	ucation	nal Level	Below P.5 [] Completed F 2 of equilibrium			
Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal proof is enclosed Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal proof is enclosed Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal proof is enclosed Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal proof is enclosed Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal Proof has already been provided in the first application / pressure application for renewal Proof has already been provided in the first application for renewal Proof has already been provided in the first application for renewal Proof has already been provided in the first application for renewal Proof has already been provided in the first application for the renewal provided in your law Proof has already been provided in the first application for the renewal provided in your law Proof has already been provided in the first application for the renewal provided in your law Proof has already been provided in the first application for	s in Q	ualifying Examination	Proof has already been provided in the first application / previous application	on for r	enewal	
In a No. (if any) Technology of the following particulars in Section A-1, you only need to provide the information that is different from what you have provided in your labeling pleasion. Technology for the following particulars in Section A-1, you only need to provide the information that is different from what you have provided in your labeling pleasion. Technology for the following particulars in Section A-1, you only need to provide the information that is different from what you have provided in your labeling from the following particulars in Section A-1, you only need to provide the information that is different from what you have provided in your labeling from the following particulars in the following particulars and Name of Street Name of Building/Estate Number and Name of Street District District Technology for the following following from the following fo	perien 1 Janu	ce in Estate Agency Work prior ary 1999	Proof has already been provided in the first application / previous application	on for r	enew al	
oftessional Surveyor Jeep proof is enclosed Jeep provided in the first application for renewal Proof has already been provided in the first application for renewal Proof has already been provided in the first application for renewal Proof has already been provided in the first application what is different from what you have provided in your last pleasing. Flat/Room Floor Block	mplet	ion of Training Course specified athority	[] Yes, proof is enclosed [] Not Applicable [] Proof has already been provided in the first application / previous applicate	on for I	renew al	
PlauRoom Floor Blutching/Estate Number and Name of Building/Estate Number and Name of Street District Telephone/Mobile Phone* No. A-2 Dectaration Note: Questions 1 to 6 below refer to factors which will be considered in the determination for the renewal of license. They form an integrat of this form and must be answered. A reyou an undischarged bankrupt or have you within the 5 years immediately prior to the date of this paptication made a composition or scheme of arrangement with your creditors? A reyou as director or officer of a company which is for the time being disqualified under the 1 state Agents Ordinance (Cap. 511) for holding a license, or were you a director or officer of that company at the date when the company was so disqualified? A rey on a mentally diswested peasure or a patient within the meaning of section 2 of the Mental Health Ordinance (Cap. 130)? 1 Have you ever been convicted, whether in Hong Kong or ebewhere, of any fraud, corruption or other dishonest acts? 3 Have you ever been convicted under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have been setterned to imprisonment, whether the sentence is suspended or not? 6 If you have answered 'Ves' to any of the above questions, please give details (Use additional sheet if necessary): 1 Thereby declare that all the foregoing information in this application is FULL, COMPLETE AND TRUE to the best of my knowledge and and I authorize the Estate Agents Authority to verify the foregoing information in any manner as it deems fit	ofessi	onal Surveyor	1 Proof has already been provided in the first application / previous applicati	on for	renewal	
Name of Building/Estate Number and Name of Street District Telephone/Mobile Phone* No. A-2 Declaration Note: Ouestions 1 to 6 below refer to factors which will be considered in the determination for the renewal of license. They form an integer part of this form and must be answered. Are you an undischarged bankrupt or have you within the 5 years immediately prior to the date of this papilication made a composition or scheme of arrangement with your creditors? Are you a director or officer of a company which is for the time being disqualified under the 1 state Agents Ordinance (Cap. 511) for holding a license, or were you a director or officer of that company at the date when the company was so disqualified? Are you an entatled showshed peasant or a patient within the meaning of section 2 of the Montal Health Ordinance (Cap. 130)? Also you very been convicted, whether in Hong Kong or chewhere, of any fraud, corruption or other dislonness acts? Have you sery been convicted under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have been sentenced to imprisonment, whether the sentence is suspended or not? If you have answered 'Yes' to any of the above questions, please give details (Use additional sheet if necessary): Thereby declare that all the foregoing information in this application is FULL, COMPLETE AND TRUE to the best of my knowledge and and I authorize the Estate Agents Authority to verify the foregoing information in any manager as it deems fit	or the I	ollowing particulars in Section A ion.	-1, you only need to provide the information that is different from what you have	provid	ed in ye	our last
Number and Name of Street District Dist	огтезр	ondence Address	FlavRoom Floor Block			
District District		•	Name of Building/Estate			
District Declaration Decl			Number and Name of Street		HK/K	LNAT
Continued Cont						
Note: Questions 1 to 6 below refer to factors which will be considered in the determination for the renewal of licence. They form an interpart of this form and must be answered. 1. Are you an undischarged bankrupt or have you within the 5 years immediately prior to the date of this application made a composition or scheme of arrangement with your creditors? 2. Are you a director or officer of a company which is for the time being disqualified under the 1 state Agents Ordinance (Cap. 511) for holding a licence, or were you a director or officer of that company at the date when the company was no disqualified? 3. Are you a mentally diswikered peasure or a patient within the meaning of section 2 of the Mental Health 1 1 4. Have you ever been convicted, whether in Hong Kong or ebewhere, of any fraud, corruption or other 1 1 5. Have you ever been convicted under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have 5 1 6. Have you ever been convicted under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have 6 1 6. If you have answered 'Yes' to any of the above questions, please give details (Use additional sheet if necessary): 1. Intereby declare that all the foregoing information in this application is FULL. COMPLETE AND TRUE to the best of my knowledge and and I authorize the Estate Agents Authority to verify the foregoing information in any manner as it deems fit	Teleph	one/Mobile Phone* No.	IT as No (IT ally)			
part of this form and must be answered. Are you an undischarged bankrupt or have you within the 5 years immediately prior to the date of this application made a composition or scheme of arrangement with your creditors? Are you a director or officer of a company which is for the time being disqualified under the 1 state Agents. Ordinance (Cap. 511) for holding a licence, or were you a director or officer of that company at the date when the company was so disqualified? Are you are inentially disworked pleasant or a patient within the meaning of section 2 of the Mental Health [] [] Are you are inentially disworked pleasant or a patient within the meaning of section 2 of the Mental Health [] [] Are you are oncivally disworked pleasant or a patient within the meaning of section 2 of the Mental Health [] [] Have you ever been convicted, whether in Hong Kong or ebowhere, of any fraud, corruption or other [] [] Have you ever been convicted under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have been sentenced to imprisonment, whether the sentence is suppended or not? Hereby declare that all the foregoing information in this application is FULL, COMPLETE AND TRUE to the best of my knowledge and and I authorize the Estate Agents Authority to verify the foregoing information in any manner as it deems fit.	A-2					
1. Are you an undischarged bankrupt or have you within the 5 years immediately prior to the date of this population made a composition or scheme of arrangement with your creditors? 2. Are you a director or officer of a company which is for the time being disqualified under the I state Agents. Ordinance (Cap. 311) for holding a lecence, or were you a director or officer of that company at the date when the company was so disqualified? 3. Are you as mentally showshed person or a patient within the meaning of section 2 of the Mental Health Ordinance (Cap. 100? 4. Have you are were bonn convicted, whether in Hong Kong or chewhere, of any fraud, corruption or other dislonnest acts? 5. Have you ever been convicted under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have been sentenced to imprisonment, whether the sentence is suspended or not? 6. If you have answered 'Yes' to any of the above questions, please give details (Use additional sheet if necessary): 1. Thereby declare that all the foregoing information in this application is FULL, COMPLETE AND TRUE to the best of my knowledge and and I authorize the Estate Agents Authority to verify the foregoing information in any manager as it deems fit.	Note:	Questions 1 to 6 below refer	to factors which will be considered in the determination for the renewal of licence	. They	torm a	n integra
1. Are you an undischarged bankrupt or have you within the 5 years immediately prior to the date of this peptication made a composition or scheme of arrangement with your creditors? 2. Are you a director or officer of a company which is for the time being disqualified under the 1 state Agents Ordinance (Cap. 511) for holding a licence, or were you a director or officer of that company at the date when the company was not disqualified? 2. Are you a mentally diswelved person or a potient within the meaning of section 2 of the Mental Health [] I Ordinance (Cap. 519)? 3. Are you a mentally diswelved person or a potient within the meaning of section 2 of the Mental Health [] I Ordinance (Cap. 519)? 4. Have you ever been convicted, whether in Hong Kong or elsewhere, of any fraud, corruption or other dishonest acts? 5. Have you ever been convicted under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have been sentenced to imprisonment, whether the sentence is suspended or not? 6. If you have answered 'Yes' to any of the above questions, please give details (Use additional sheet if necessary): 1. Thereby declare that all the foregoing information in this application is FULL, COMPLETE AND TRUE to the best of my knowledge and and I authorize the Estate Agents Authority to verify the foregoing information in any manner as it deems fit		part of this form and must be	answered.			No
2 Are you a director or officer of a company which is for the time being disqualified under the I state Agents. Ordinance (Cap. 151) for holding a licence, or were you a director or officer of that company at the date when the company was so disqualified? Are your a mentally dissurbed pleasant or a patient within the meaning of section 2 of the Mental Health Ordinance (Cap. 150? Have you ever been convicted, whether in Hong Kong or ebewhere, of any fraud, corruption or other [1.	Are you an undischarged bankru	pt or have you within the 5 years immediately prior to the date of this	l		1
the company was so disqualities? Are your an exittally dissolved person or a patient within the meaning of section 2 of the Mental Health Ordinance (Cap. 1367) Have you ever been convicted, whether in Hong Kong or ebewhere, of any fraud, corruption or other dishonest acts? Have you ever been convicted under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have been sentenced to imprisonment, whether the sentence is suspended or not? If you have answered. Yes' to any of the above questions, please give details (Use additional sheet if necessary): Thereby declare that all the foregoing information in this application is FULL, COMPLETE AND TRUE to the best of my knowledge and and I authorize the Estate Agents Authority to verify the foregoing information in any manner as it deems fit			the Late Agents	ι	1	ı
Ordinance (Cap. 130?) Have you ever been convicted, whether in Hong Kong or ebewhere, of any fraud, corruption or other dishonest acts? Have you ever been convicted under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have been sentenced to imprisonment, whether the sentence is suspended or not? If you have answered. Yes' to any of the above questions, please give details (Use additional sheet if necessary): Thereby declare that all the foregoing information in this application is FULL, COMPLETE AND TRUE to the best of my knowledge and and I authorize the Estate Agents Authority to verify the foregoing information in any manner as it deems fit		the company was so disqualified	IF	í	1	ı
dishonest acts? Have you ever been convicted under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have	ì	Ordinance (Cap. 136)?		ŧ	1	ι
been sentenced to imprisonment, whether the sentence is suppressed to make the sentence of the sentence of the sentence is suppressed to make answered 'Yes' to any of the above questions, please give details (Use additional sheet if necessary): [I hereby declare that all the foregoing information in this application is FULL, COMPLETE AND TRUE to the best of my knowledge and and I authorize the Estate Agents Authority to verify the foregoing information in any manner as it deems fit		dishonest acts?	under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which you have	í	1	ı
I hereby declare that all the foregoing infurnation in this application is FULL, COMPLETE AND TRUE to the best of my knowledge and and I authorize the Estate Agents Authority to verify the foregoing information in any manner as it deems fit		been sentenced to imprisonmen	t, whether the semence is suspended or like.			
and I authorize the Estate Agents Authority to verify the toregoing mitorination in any management of the state of the state and the state of the st						
	I here	eby declare that all the foregoing authorize the Estate Agents Aut	information in this application is FULL, COMPLETE AND TRUE to the best of hority to verify the foregoing information in any manner as it deems fit	my ko	owledge	and be
Description Signature of Applicant	1		Signature of Applicant			

109

宮申請表格前・請参嗣 「地倉	地產代理		
寫申請表格前·請參閱 ¹ 地点			
寫申請表格前・請參閱 * 地点	就營業詳情說明書	(模例提出的)中語	
	星代理及營業員發牌手冊」。	·····································	a 日 紀 維性 的 [#
# (地産代理條例) (第511 或提供任何虚假或具誤導性的 序定罪・可慮第5級罰款及/	的資料,即屬進法,19期2年[1]。	在申請批給牌照成牌照禮期時,作出任何虛劇 機構公訴程序定罪,可處第6級罰款及/或監算	以一年,如插斷易
		The second secon	K (P dil dil tix tix tix
		的代表填寫。該代表須實際控制該公司的地震	
營業詳情說明書編期的申請.	人爲一獨資經營,此次任須出級灣	資經營者填寫,而該獨資經營者須爲一名特別 人填寫,而該合夥人須爲特牌地產代理。另外	4、每一名合夥人
		達代理牌照續期提出的申請(亂勝何情況而分	
・將不適用者剛去)			
部分	營業非情		
業性質(請在適當空格內頃	F-/507)		
河 []	獨責經營 🗔	合夥 [
(A)		(本表情的合勢人的地產代理牌照號碼)	
		有效期屆滿日(日/月/年份)	
虚代理解照號碼	的合夥人)數目(只適用於合夥)		
	的石势人/数百八八星/四八百477		
集地點資料			
計業名稱		有效期屆滿日(日/月/年份)	
# 業許情說明書號碼		有效期延滿日(日/月/年份)	
市業登記號 鶴	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		
E以下資料項目中,你只需填	海最近一次申請後有所更改之資料	**	
含典地點地址	*	樓階 壁	
	大廈/屋苑名精		
	街道名稱及號碼		
	ping camera		香港/九龍/新界
	地區		
車話 / 手提電話*號碼		傳真號碼 (如有的話)	
		料酱爲全面、完整及真確,而本人授權地產任	

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

L.N. 328 of 1998

|--|

	FURM	, 4		- 1
	ESTATE AGENTS	SAUTHORITY	AND ARE OF BUSINESS	res
APPLICATION	FOR RENEWAL OF STATES	MENT OF PART	CULARS OF BUSIN	Cas annual stress this
u are advised to read the Licensing Ha slication form.				I .
ction 55(1)(c) of the Estate Agents Ore ar on conviction upon indictment or by se or misleading statement or furnishe ence.	s uny false or misleading infor	offence punishal sonment for 6 mo mation in connec	ole by a fine at level 6 of this on summary convertion with an application	and/or imprisonment for 1 iction if a person makes any in for the grant or renewal of a
is form has to be completed and signe or a company that applies for renewal of	d by the licensee.	Business, this fo	rm has to be completed	d by a representative of the
mpany. The representative must be to or a sole proprietorship that applies for	renewal of a Statement of Par	ticulars of Husine	iss, this form has to be	completed by the sole
or a partnership that applies for renewa	of a Statement of Particulars	of Business, this p has to complete	and submit a Section	B of this form.
his application forms part of the application that the case may be.	ant's application for the grant	of estate agent's	licence or the latest ap	picarion for renewal trees
Delete as inappropriate)	Particulars of Business			
lature of Business (please / in the app				
lature of Business (please + in the app				
Company	Sole Proprietorship		Partnership	
nformation on the Licensee (if the app ompletes this form)	lication is made by a partnersh	nip, please provid	e the I state Agent's Li	cence number of the partner
state Agent's Licence No.		1	Expiry Date (DD/MM/YYYY)	
Number of Partners (including the part	mer completing this form) in th	he Partnership (ag	plicable for partnershi	P
only)				
Information on the place of business				
Business Name				
Statement of Particulars of Business			Expiry Date	
Number			(DD/MM/YYYY) Expiry Date	
Business Registration No.			(DD/MM/YYYY)	
				neo ided in your last application
For the following particulars, you onl	y need to provide the informat	ion that is differe	ni irom what you have	provided in your inch app.
Address of the Place of Business	Flat/Room	Floor	Block	
	Name of Building/Estate			
	Number and Name of Stre	cet		HK/KLN/NT*
	District			
Telephone/Mobile Phone® No.			Fax No. (if any)	
On behalf of my company. I hereby to the best of my knowledge and bel as it deems fit. (*Delete the entire phrase in italies it	let and I authorize the Estate A	nformation in thi Agents Authority	s application is FULL, to verify the foregoing	COMPLETE AND TRUE information in any manner
	Name of Representative / Sole Proprietor / Partner*	Estate Agent (Individual) Represen	number of	Authorized Signature and Stamp

B3168 1998 年第 328 號法律公告

1998 年第 42 期麼報第二號法律副刊

乙部分				台野人群南 								2 11
填寫	rti 4A	技格的·	請參閱「地產!	七理及營業員發牌	手册」・			L				
根據	(地 提供	e 虚代理算 性任何 虚 的	例》(第511章	i) 第 55 (1)(c) 資料・即屬遺法・	蜂・若任何	可人在申請批給原 一種循公新程序	卑照或牌照續期時。 ド定罪・可慮第 6 話	作出	出任何權 以及/或監	假或具 禁一年	與導位	E的例 質簡多
				・・以供毎位合夥人	(資料・							
		an em.										
۷٠۱		合夥群情	<u> </u>				·					
		独战					有效期陰滿日(日	/月/	年份)			
台野	登莱	名稱										
Z-2		台勢人群	快									
_	_	事地產代		□ 4i			口沒有					
			(如適川)				有效期居滿日(日	/月/4	¥6))			
	使相	地産代理	牌照・請填系に	人下乙-2 部分各項。			·					
<u>t</u>					中文姓	名						
£i							39 2 1					
唐港:	身分	體/旅遊體	件*號碼				性別	ı	1男	t	14	<
出生	日期	(日/月/	年份)			地產代理工作組	『驗 (如適用)	_	年	月		
Z-3	- 1	聲明										
	整協	繊拔價務	情運安排?				以你的債權人訂立係 以外(第511章)喪約			是 」 】	1	#i }
				可如此喪失資格當				~14		•		,
	你是	舌爲(精	神健凝條例》(第136章)第2條	所指的精神	神素亂的人或故 [条所指的病人?		1)	ĺ	1
	你曾 爲?		罪行在香港或其	『他地方被定罪・『	也地方被定罪・而該項定罪獻斷你曾有欺詐性、舞弊或不誠實的					ì	ſ	J
. !	你 曾 刑?	否根據(地產代理條例)	(第5日章)被定	罪・並包幹	就此項定罪被判 据	進監禁・而不論是?	写 相	I	İ	ſ	1
	岩饰	對以上任	何一項回答:是	· 神提供評情(如1有需要試	用附加紙級):						
			听知及所信此中) 共的資料	請表所提供的資料	特爲全面	・完整及真確・	而本人授權地產代理	型監1	唐局按其	起爲合	通的力	対
× # P	CHAN	H 437/1138 I	KDAM 44 -									
	11	明 (E1/月	/年份)		9 夥人姓名		•	*	**			

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

Section I	ction B Particulars of Partners						Form 14 (Page 2)				
application Section Syear on collabse or rathered Please of Please of Please of the Section Se	on form. 55(1 xc) of conviction misleading	the Estate Agents On upon indictment or be statement or furnish tent number of Section	landbook for Estate Agents ar rdinance (Cap. 511) makes it by a fine at level 5 and/or imp es any false or misleading inf ion B of Form14 for the comp	an offence puni risonment for 6 ormation in cor	shable by a fine at leve months on summary c meetion with an applic	th and o	rimpr	isonn	- nent fo makes	ans	
B-I		s of Partnership									
Business	s Registrati	on No.			Expiry Date (DD/MM/YYYY)						
Business	Name of t	he Partnership									
B-2	Particular	rs of Partner	-								
Are you work?	engaged in	estate agency	□ Yes	□ No						_	
Estate A applicab		nce No. (if									
		an Estate Agent's Li	cence, please complete the fo		ion B-2 and Section B-	3				_	
Surname			Name in	Chinese							
Other No	amc (s)				Alias						
		el Document* No.		Sex	(I	Maic	1] Fem	ale		
Date of Birth (DD/MM/YYYY)		MM/YYYY)	Estate Agenc applicable)		Work Experience (if	Ī	Years		Mo	nths	
B-3	Declarati									_	
Note:	Question of Busine	s I to 6 below refer t ess. They form an int	to factors which will be considered part of this form and mu	dered in the det ast be answered	ermination for the rene l.	wal of St	ateme	nt of	Particu	lars	
							Yes		N	υ	
ı Are	c you an ur plication m	discharged bankrup ade a composition o	t or have you within the 5 year r scheme of arrang ment with	rs immediately your creditors'	prior to the date of thi	s	ı	İ	£	- 1	
A 2	gents Ordin	ector or officer of a cance (Cap. 511) for a the company was s	company which is for the time holding a licence, or were you o disqualified?	e being disqual a a director or c	fied under the Estate officer of that company	al	1	I	l	ı	
3 Ar Or	e you a me dinance (C	ntally disordered pe ap. 136)?	rson or a patient within the m	caning of secue	on 2 of the Mental Hea	lth	ſ	1	ı	ı	
4 Ha dis	ive you eve honest ucts	r been convicted, wh	hether in Hong Kong or elsewhere, of any fraud, corruption or other					I	l	ì	
15 Have you ever been convicted under the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) in respect of which have been sentenced to imprisonment, whether the sentence is suspended or not?				in respect of which you ot?	1	I	1	ſ	1		
6 If	you have a	nswered 'Yes' to any	y of the above questions, plea:	se give details (Use additional sheet it	necessar	y):				
I hereby belief an	declare tha	at all the foregoing it ze the Estate Agents	nformation in this application Authority to verify the forego	is FULL, CON	IPLETE AND TRUE	to the bes leems fit.	t of m	, kno	*ledge	: and	
	Date (DD/M	IM/YYYY)	Name of Partn	er –		Signature	. —				

B3170	1998 年第 328 號法律公告 1998 年第 42 期		憲報第二號法律副刊 L.		2 TO GAZE	TTE NO. 42/19	998 L.N. 328 OF 1998 E	33171	
	附表 2		〔第5條〕		SC		SCHEDULE 2 [s.	5]	
			費用					FEES	
項		收費	事項	費 用 \$	Item		Matter in re	espect of which the fee is payable Fee \$	
1.	牌照的批給或續期				1.	Grant or i	renewal of a lic	ence	
	(a)	營業員牌照		每年\$2,300		(a)	Salesperson	s's licence 2,300 per year	
	(b)	地產代理(個人) ——個人地產代理		每年\$3,600		(b)	Estate agen	t's licence (individual) for individual estate agent 3,600 per year	
		<u>另加</u> ——在一個營業地! /合夥業務	點以每個營業名稱經營獨資	每年\$3,800			<u>plus</u> –	for operation of a sole proprietorship/partnership under each business name at one place of business	
		<u>另加</u> ——在每個額外營:	業地點以每個營業名稱營業	每年\$3,800			<u>plus</u> –	for operation of each additional place of business under each business name 3,800 per year	
	(c)	地產代理(公司) 一一以一個營業名 (i) (ii) <u>另加</u>	在一個營業地點營業	每年\$5,000 每年\$3,800		(c)	Estate agen	t's licence (company) for operating under one business name (i) at one place of business 5,000 per year (ii) at each additional place of business 3,800 per year	
		——以母個額外官 (i) (ii)	業名稱—— 在一個額外營業地點營業 在每個額外營業地點營業	每年\$5,000 每年\$3,800			<u>plus</u> –	for operating under each additional business	
	凡 批 給 版 照 費 須 亦 作 一 们	牌照或爲牌照續期爲 須參照月份數目按比「 個月計算。	期少於一年,須繳付的 例計算,而不足一個月					(i) at one place of business 5,000 per year (ii) at each additional place of business 3,800 per year	
2.	補發牌照或營業詳情說明書			300		than one	ed or renewed for a period less e fee payable shall be calculated		
3.				300		on a pro i	on a pro rata basis by reference to the number of months and part of a month shall be reckoned as a month.		
4.	核證登記	記冊內任何記項的副	本或摘錄	150	150 2. Replacement of a licence or a statement of particulars of business			e or a statement of particulars of business 300	
					3.	Amendin	g particulars of	a licence or a statement of particulars of business 300	
					4.	Certificat	ion of a copy o	f or extract from any entry in the register 150	

地產代理監管局主席 張建東 Marvin CHEUNG Kin-tung Chairman, Estate Agents Authority

1998年10月13日

B3170	1998 年第 328 號法律公告 1998 年第 42 期憲幸		1998 年第 42 期憲報第二號	第二號法律副刊 L.S. NO. 2 To		TO GAZET	ΓΤΕ NO. 42/1	998 L.N. 328 OF 1998 B3171
		附表 2		〔第5條〕				SCHEDULE 2 [s.5]
		費用						FEES
項		收費事項		費用 \$	Item		Matt	er in respect of which the fee is payable Fee \$
1.	牌照的批給或續期				1.	Grant o	r renewal	of a licence
	(a)	營業員牌照	•	每年\$2,300		(a)	Salesper	rson's licence 2,300 per year
	(b)	地產代理(個人)牌照 ——個人地產代理	1	每年\$3,600		<i>(b)</i>	Estate a	gent's licence (individual) for individual estate agent 3,600 per year
		<u>另加</u> ——在一個營業地點以每個營業 /合夥業務		每年\$3,800			<u>plus</u> - per year	for operation of a sole proprietorship/partnership 3,800 under each business name at one place of business
		<u>另加</u> ——在每個額外營業地點以每個		每年\$3,800			<u>plus</u> -	for operation of each additional place of 3,800 per year business under each business name
	(c)	地產代理(公司)牌照 一以一個營業名稱—— (i) 在一個營業地點營業 (ii) 在每個額外營業地點營	· 章 業	每年\$5,000 每年\$3,800		(c)	Estate a	gent's licence (company) for operating under one business name- (i) at one place of business 5,000 per year (ii) at each additional place of business 3,800 per year
		另加 一以每個額外營業名稱一一 (i) 在一個營業地點營業 (ii) 在每個額外營業地點營	· 章業	每年\$5,000 每年\$3,800			<u>plus</u> -	for operating under each additional business name- (i) at one place of business 5,000 per year (ii) at each additional place of business 3,800 per year
凡批給牌照或爲牌照續期爲期少於一年,須繳付的 牌照費須參照月份數目按比例計算,而不足一個月 亦作一個月計算。			須繳 付的 足一個月			than on	e year, the	s granted or renewed for a period less
2.	補發牌	照或營業詳情說明書	:	300		and par	t of a mon	s by reference to the number of months th shall be reckoned as a month.
3.	修訂牌	照的詳情或營業詳情說明書的詳情	E	300	2.	Replace	ment of a	licence or a statement of particulars of business 300
4.	核證登記冊內任何記項的副本或摘錄			150	3.	Amending particulars of a licence or a statement of particulars of business		
					4.	Certific	ation of a	copy of or extract from any entry in the register 150
地產代理監管局主席 張建東								

1998年10月13日

Marvin CHEUNG Kin-tung Chairman, Estate Agents Authority 註釋

本規例就地產代理及營業員的發牌訂定條文。

- 2. 第 3 及 4 條及附表 1 訂明備存登記冊的形式及格式和以下各項的表格及其內須載有的詳情 --
 - (a) 就牌照及營業詳情說明書的批給、續期及補發而提出的申請;
 - (b) 牌照:
 - (c) 營業詳情說明書。
- 3. 第 5 條及附表 2 就以下事項訂明費用 ——
 - (a) 牌照的批給、續期、修訂及補發;
 - (b) 營業詳情說明書的修訂及補發;及
 - (c) 登記冊的核證副本或摘錄。
- 4. 獲持牌人資格的最低年齡訂明爲18歲。(第6條)
- 5. 取得牌照的學歷訂明爲完成中學五年級或同等程度的教育,且須在監管局指明的有關資格考試中考獲合格成績。對在 1999 年 1 月 1 日前具有地產代理工作經驗的個人亦訂明有替代的規定。(第 7 條)
- 6. 持牌地產代理公司須有至少一名董事是持牌地產代理。(第8條)
- 7. 牌照的有效期爲 12 個月或牌照所指明的較短期間。(第9條)
- 8. 持牌地產代理須就他經營地產代理業務的每個營業地點及每個營業名稱繳付牌照 費的有關部分,及向監管局取得營業詳情說明書,以在有關地點展示。(第10條)
- 9. 第 11 及 12 條就牌照或營業詳情說明書的補發及修訂訂定條文。
- 10. 牌照的續期申請須於牌照有效期屆滿前不多於 3 個月但不少於 1 個月的期間內提出。(第 13 條)

Explanatory Note

This Regulation provides for the licensing of estate agents and salespersons.

- 2. Sections 3 and 4 and Schedule 1 prescribe the manner and form in which the register is to be kept and the form of and particulars to be contained in-
 - applications for the grant, renewal and replacement of licences and of statements of particulars of business:
 - (b) licences
 - (c) statement of particulars of business.
- 3. Section 5 and Schedule 2 prescribe fees for-
 - (a) the grant, renewal, amendment and replacement of licences;
 - (b) amendment and replacement of a statement of particulars of business: and
 - (c) certified copies or extracts of the register.
- 4. The minimum age for eligibility of a licensee is prescribed to be 18 years. (Section 6)
- 5. Educational qualification for obtaining a licence is prescribed to be completion of Form 5 of secondary education or its equivalent and a pass at the relevant qualifying examination specified by the Estate Agents Authority. Alternative requirements are prescribed for individuals having experience in estate agency work before 1 January 1999. (Section 7)
- 6. A corporate licensed estate agent shall have at least one director who is a licensed estate agent. (Section 8)
- 7. A licence shall be valid for 12 months or such shorter period as may be specified therein. (Section 9)
- 8. A licensed estate agent shall, for each place at which and each business name under which he carries on estate agency business, pay the relevant portion of the licence fee and obtain from the Estate Agents Authority a statement of particulars of business for display at that place. (Section 10)
- 9. Sections 11 and 12 provide for replacement and amendment of a licence or a statement of particulars of business.
- 10. An application for the renewal of a licence shall be made not more than 3 months and not less than 1 month prior to expiration of the licence. (Section 13)

- 11. 施加於持牌人的一般條件計有以下方面:營業詳情說明書的展示、業務文件及廣告 須述明的詳情、營業名稱及營業地點以及交回牌照以作修改。(第 14 條)
- 12. 如任何人較早前就批給牌照或牌照續期提出的申請被拒絕、他的牌照被撤銷或他針對該項拒絕或撤銷而提出的上訴獲裁定或被放棄,則他不得在 12 個月內申請牌照。(第 15 條)
- 13. 申請人如於 1999 年 1 月 1 日前已就批給牌照提出申請,他不得由於在該項申請獲得處置前作出《地產代理條例》(第 511 章)第 15 或 16 條所提述的任何事情而被視爲違反該等條文。(第 16 條)
- 11. General conditions are imposed on licensees regarding display of statement of particulars of business; particulars to be stated in trade documents and advertisements; name and place of business and surrender of licence for amendment. (Section 14)

L.S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

- 12. A person shall not apply for a licence within 12 months of the refusal of his earlier application for grant or renewal of a licence, of the revocation of his licence or of determination or abandonment of his appeal against such refusal or abandonment. (Section 15)
- 13. Where an application has been made before 1 January 1999 for the grant of a licence, the applicant shall not be regarded as contravening section 15 or 16 of the Estate Agents Ordinance (Cap. 511) by reason of doing, before the application is disposed of, anything referred to in those sections. (Section 16)

1998 年第 329 號法律公告

《地產代理(豁免領牌)令》

(由地產代理監管局在房屋局局長批准下根據 《地產代理條例》(第511章) 第3條訂立)

1. 生效日期

本命令自 1998年 11 月 19 日起實施。

2. 純粹處理香港以外地方的物業的 地產代理及營業員獲豁免

任何作出本條例第 15 或 16 條所提述的任何事情的人如符合以下說明,則獲豁免而不受領取地產代理牌照或營業員牌照的規定規限 ——

- (a) 該人純粹就香港以外地方的物業作出上述事情;及
- (b) 在其所有信件、帳目、收據、單張、小冊子及其他文件內及在任何廣告中, 並明其本人並無處理位於香港的任何物業的牌照。

3. 不任事合夥人無須持有地產代理牌照

- (1) 儘管有本條例第 15 條的規定,任何作爲經營地產代理業務的合夥的成員的人如符合以下說明,則獲豁免而不受領取地產代理牌照的規定規限 ——
 - (a) 該人並非以地產代理身分從事該合夥業務;
 - (b) 該人並非不適當的人;及
 - (c) 該合夥有至少另一名成員是持牌地產代理。
 - (2) 在本條中, "不適當的人" (unfit person)指 ——
 - (a) 以下的人
 - i) (如該人是個人)未獲解除破產的破產人,或在緊接監管局考慮或(如適當的話)開始考慮他是否不適當的人當日之前5年內,已與其債權人訂立債務重整協議或債務償還安排的人;

L.N. 329 of 1998

ESTATE AGENTS (EXEMPTION FROM LICENSING) ORDER

(Made by the Estate Agents Authority, with the approval of the Secretary for Housing, under section 3 of the Estate Agents Ordinance (Cap. 511))

1. Commencement

This Order shall come into operation on 19 November 1998.

2. Exemption for estate agents and salespersons dealing exclusively with properties outside Hong Kong

A person who does anything referred to in section 15 or 16 of the Ordinance shall be exempted from the requirement for obtaining an estate agent's licence or a salesperson's licence if he-

- (a) does so exclusively in relation to properties outside Hong Kong;and
- (b) states in all his letters, accounts, receipts, pamphlets, brochures and other documents and in any advertisement that he is not licensed to deal with any property situated in Hong Kong.

3. Dormant partner not required to hold estate agent's licence

- (1) Notwithstanding section 15 of the Ordinance, any person who is a member of a partnership carrying on an estate agency business shall be exempted from the requirement for obtaining an estate agent's licence if-
 - (a) he is not engaged in the partnership business as an estate agent;
 - (b) he is not an unfit person; and
 - (c) at least one other member of that partnership is a licensed estate agent.
 - (2) In this section, "unfit person" (不適當的人) means-
 - (a) a person who-
 - (i) in the case of an individual, is an undischarged bankrupt, or has, within the 5 years immediately prior to the day on which the Authority considers, or, where appropriate, begins to consider whether he is an unfit person, made a composition or scheme of arrangement with his creditors;

- (ii) (如該人是一間公司)正在淸盤中或是一項淸盤令的標的之公司,或有接管人就之而獲委任的公司,或在第(i) 節所指明的5年內,已與其債權人訂立債務重整協議或債務償還安排的公司;
- (b) 當其時根據本條例喪失持有牌照的資格的公司的董事或高級人員,或在該公司如此喪失資格當日是該公司的董事或高級人員的人:
- (c) 《精神健康條例》(第136章)第2條所指的精神紊亂的人或該 條所指的病人;
- (d) 因任何罪行(本條例所訂的罪行除外)在香港或其他地方被定罪的人,而該項定罪屬有需要裁斷該人曾有欺詐性、舞弊或不誠實的作爲者;或
- (e) 因本條例所訂的罪行被定罪,並已就該項定罪被判處監禁(不論 是否緩刑)的人。

地產代理監管局主席 張建東

1998年10月13日

註 釋

本命令豁免以下的人使其不受領取牌照的規定規限 ——

- (a) 純粹處理香港以外地方的物業的地產代理及營業員,條件是他須 在業務文件及廣告內沭明他並無領牌處理位於香港的物業;
- (b) 經營地產代理業務的合夥的成員,而該成員既非以地產代理身分從事該業務,亦非不適當的人,並該合夥有至少另一名成員是持牌地產代理。

- (ii) in the case of a company, is in liquidation or is the subject of a winding-up order, or in relation to whom there is a receiver appointed, or who has, within the 5 years specified in subparagraph (i), entered into a composition or scheme of arrangement with its creditors;
- (b) a person who is a director or officer of a company which is for the time being disqualified under the Ordinance for holding a licence, or was a director or other officer of that company at the date when the company was so disqualified;
- (c) a person who is a mentally disordered person, or a patient, within the meaning of section 2 of the Mental Health Ordinance (Cap. 136):
- (d) a person who has been convicted, whether in Hong Kong or elsewhere, of any offence (other than an offence under the Ordinance), as regards which conviction it was necessary to find that the person acted fraudulently, corruptly or dishonestly; or
- (e) a person who has been convicted of an offence under the Ordinance in respect of which he has been sentenced to imprisonment, whether the sentence is suspended or not.

Marvin CHEUNG Kin-tung Chairman, Estate Agents Authority

13 October 1998

Explanatory Note

This Order exempts the following persons from the requirement for obtaining a licence-

- (a) estate agents and salespersons dealing exclusively with properties outside Hong Kong subject to the condition that he states in his trade documents and advertisements that he is not licensed to deal with properties situated in Hong Kong;
- (b) any member of a partnership carrying on an estate agency business where the member is neither engaged in that business as an estate agent nor an unfit person and at least one other member of the partnership is a licensed estate agent.

B3180 **1998** 年第 328 號法律公告

1998 年第 42 期憲報第二號法律副刊

L.S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 42/1998

L.N. 328 OF 1998

B3181

1998年第 330 號法律公告

L.N. 330 of 1998

(〈地產代理條例〉(第511章)1998年(生效日期)公告)

本人現根據《地產代理條例》第 1(2)條,指定 1998 年 10 月 21 日爲該條例以下條 文開始實施的日期 ——

- (a) 第 III 部 (第 15 及 16 條除外);
- (b) 第 31、32、33、35、53、54(2)及 55(1)(c)、(d)、(h)(iv)、(i)、(j) 及(k)、(3)(b)及(d)及(6)條。

ESTATE AGENTS ORDINANCE (CAP. 511) (COMMENCEMENT) NOTICE 1998

Under section 1(2) of the Estate Agents Ordinance, I appoint 21 October 1998 as the day on which the following provisions of the Ordinance shall come into operation-

- (a) Part III except sections 15 and 16;
- (b) sections 31, 32, 33, 35, 53, 54(2) and 55(1)(c), (d), (h)(iv), (i), (j) and (k), (3)(b) and (d) and (6).

房屋局局長 黄星華

Dominic S.W. WONG Secretary for Housing

1998年10月13日

13 October 1998